



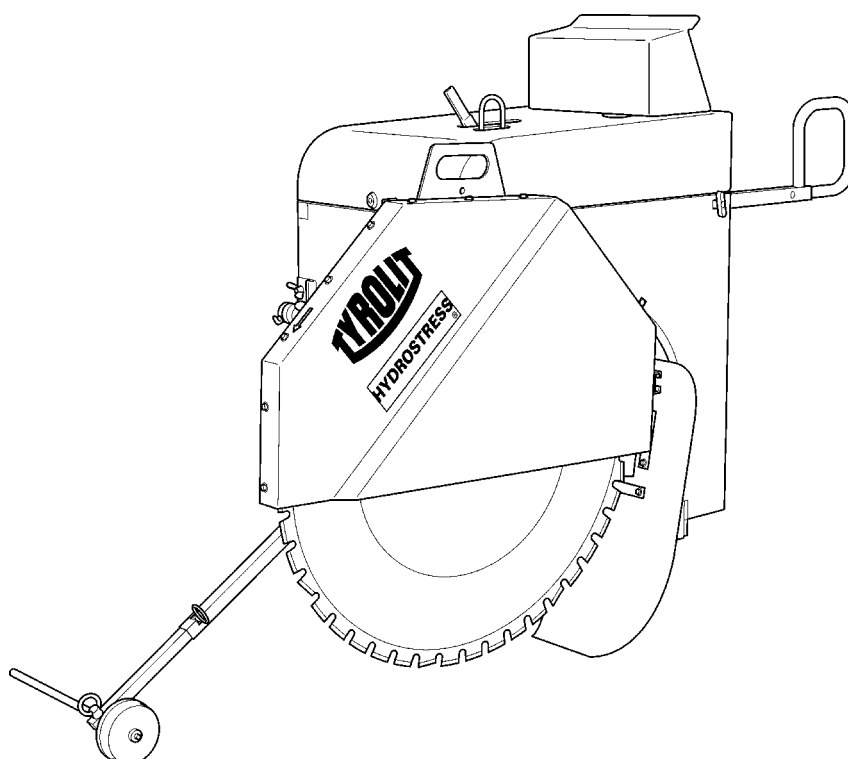
Istruzioni per l'uso

Distinta dei ricambi

Tagliagiunti

HFS1030RC

Index / Indice «000»



Indirizzo del produttore:

TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Svizzera

Tel. 0041 (0)44 952 18 18

Fax 0041 (0)44 952 18 00

www.tyrolit.com

TYROLIT Hydrostress AG si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

Copyright © 2005 TYROLIT Hydrostress AG, CH-8330 Pfäffikon ZH

Tutti i diritti, in particolare il diritto di riproduzione e traduzione, sono riservati.

La ristampa delle presenti istruzioni per l'uso, anche parziale, è vietata. Senza il consenso scritto di TYROLIT Hydrostress AG non è ammesso riprodurre alcuna parte delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma o elaborarle, copiarle o diffonderle mediante l'uso di sistemi elettronici.

Prefazione alle istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si prefiggono di facilitare l'acquisizione di familiarità con la macchina e l'uso delle sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono indicazioni importanti per utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto e conveniente. La loro osservanza contribuisce ad evitare pericoli, ridurre costi di riparazione e tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.

Le istruzioni per l'uso devono essere integrate delle disposizioni delle norme nazionali esistenti sulla prevenzione degli infortuni e sulla protezione dell'ambiente.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili nel luogo d'impiego della macchina.

Le istruzioni per l'uso devono essere lette ed applicate da tutti coloro che sono incaricati dell'esecuzione di lavori sulla macchina, come ad es.:

- **uso**, compreso allestimento, eliminazione dei guasti nel ciclo di lavoro, eliminazione di scarti di produzione, manutenzione, smaltimento di materiali d'esercizio e ausiliari;
- **manutenzione** (manutenzione, ispezione, riparazione) e/o
- **Trasporto**

Oltre alle istruzioni per l'uso ed ai regolamenti antinfortunistici vincolanti in vigore nel paese d'uso e nel luogo d'impiego, occorre osservare anche le regole tecniche riconosciute per gli interventi di sicurezza e tecnici.

Indice

1. Indicazioni di sicurezza fondamentali
2. Descrizione della macchina
3. Messa in funzione
4. Trasporto
5. Funzionamento
6. Arresto
7. Manutenzione
8. Eliminazione di guasti
9. Istruzioni per l'uso supplementari per diametro della lama di 900/1000 mm
10. Garanzia

1. Indicazioni di sicurezza fondamentali

1.1 Indicazioni di avvertenza e simboli nelle presenti istruzioni

Pericolo! Indica che la mancata osservanza può comportare lesioni gravi o addirittura letali.

Importante! Indica che la mancata osservanza può comportare lesioni in determinate circostanze.

Nota Indica che la mancata osservanza può comportare danneggiamenti dell'apparecchio o di altri beni materiali.

1.2 Principio dell'uso conforme

1.2.1 La macchina è stata costruita secondo lo stato della tecnica e le regole di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo uso possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi o danneggiamenti della macchina ed altri beni materiali.

1.2.2 Utilizzare la macchina solo nello stato tecnico ottimale, come pure in maniera conforme, sicura e consapevole dei pericoli dietro osservanza delle istruzioni per l'uso! (Fare) eliminare immediatamente in particolare i guasti che possono compromettere la sicurezza!

1.2.3 Il tagliagunti è destinato esclusivamente al taglio di giunti in calcestruzzo o asfalto. Il taglio di legno, plastica o metalli (ad eccezione dell'armatura nel calcestruzzo) è vietato!
Un uso diverso o che esula da questo si intende improprio. Il produttore/fornitore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio.

Dell'uso conforme fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso e delle condizioni d'ispezione e di manutenzione.

1.3 Misure organizzative

- 1.3.1 Conservare le istruzioni per l'uso sempre a portata di mano nel luogo d'impiego della macchina!
- 1.3.2 In via integrativa alle istruzioni per l'uso, osservare e implementare i regolamenti di legge validi a livello generale e gli altri regolamenti vincolanti per la prevenzione degli infortuni e la protezione dell'ambiente!
- 1.3.3 Il personale incaricato di attività sulla macchina deve aver letto le istruzioni per l'uso e in particolare il capitolo delle indicazioni di sicurezza prima dell'inizio del lavoro. Durante l'esecuzione dei lavori è troppo tardi. Questo vale particolarmente per il personale che esegue solo occasionalmente interventi sulla macchina, come ad esempio allestimento e manutenzione.
- 1.3.4 Almeno saltuariamente, verificare che il personale lavori in maniera sicura e consapevole dei rischi dietro osservanza delle istruzioni per l'uso!
- 1.3.5 Se necessario o previsto da disposizioni, utilizzare attrezzature per la protezione personale!
- 1.3.6 Osservare tutte le indicazioni di sicurezza e di pericolo sulla macchina!
- 1.3.7 Tenere tutte le indicazioni di sicurezza e di pericolo sulla macchina in uno stato completamente leggibile!
- 1.3.8 In caso di variazioni della sicurezza della macchina o del suo comportamento, arrestare immediatamente la macchina e segnalare il guasto all'ufficio/alla persona competente!
- 1.3.9 Non apportare alcuna modifica, montaggio e conversione sulla macchina senza l'autorizzazione del fornitore!
- 1.3.10 Utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore!
- 1.3.11 Osservare gli intervalli di controllo prescritti o indicati nelle istruzioni per l'uso!
- 1.3.12 Per l'esecuzione delle misure di manutenzione è assolutamente necessaria attrezzatura da officina adatta per il lavoro da eseguire.

1.4 Scelta e qualifica del personale; obblighi fondamentali

- 1.4.1 Gli interventi sulla macchina possono essere eseguiti esclusivamente da personale affidabile. Attenersi all'età minima consentita per legge!
- 1.4.2 Impiegare esclusivamente personale addestrato o istruito. Stabilire chiaramente le competenze del personale per uso, allestimento, manutenzione e riparazione!
- 1.4.3 Assicurarsi che lavori sulla macchina solo personale debitamente incaricato!
- 1.4.4 Stabilire la responsabilità dell'operatore della macchina – anche in vista delle disposizioni del diritto sui trasporti – ed autorizzarlo a rifiutare istruzioni di terzi che vanno contro la sicurezza!
- 1.4.5 Far eseguire interventi sulla macchina da parte di personale che si trova in fase di addestramento e istruzione o nell'ambito di una formazione generale esclusivamente dietro la costante supervisione di una persona esperta!
- 1.4.6 I lavori sulle attrezzature elettriche della macchina possono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista o da persone addestrate, dietro il coordinamento e la supervisione di un elettricista ai sensi delle regole di elettronica.

1.5 Indicazioni di sicurezza per determinate fasi operative

1.5.1 Uso normale

- 1.5.1.1 Astenersi da qualsiasi procedura di lavoro non sicura!
- 1.5.1.2 Adottare misure affinché la macchina venga utilizzata solo in stato sicuro e funzionante!
- 1.5.1.3 Almeno una volta per turno, controllare la macchina per verificare la presenza di danneggiamenti e difetti riconoscibili esternamente! Segnalare immediatamente le variazioni verificatesi (anche nel comportamento d'esercizio) all'ufficio/alla persona competente! Se necessario, arrestare immediatamente e bloccare la macchina!
- 1.5.1.4 In caso di malfunzionamenti, arrestare immediatamente e bloccare la macchina! Far eliminare subito i guasti!
- 1.5.1.5 Prima dell'inizio dei lavori, acquisire familiarità con l'ambiente di lavoro. Dell'ambiente di lavoro fanno parte ad esempio gli ostacoli nell'area di lavoro e di passaggio, la portata del pavimento, le delimitazioni necessarie del cantiere rispetto all'area di passaggio pubblica e le possibilità d'aiuto in caso di incidenti.

1.5.2 Interventi speciali nell'ambito dell'uso della macchina e attività di manutenzione come pure eliminazione dei guasti durante il ciclo di lavoro; smaltimento

- 1.5.2.1 Attenersi alle attività ed agli intervalli di regolazione, manutenzione e ispezione prescritte nelle istruzioni per l'uso, comprese le indicazioni sulla sostituzione di parti/attrezzature parziali! Queste attività possono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.
- 1.5.2.2 Informare gli operatori prima dell'inizio dell'esecuzione di interventi speciali e di manutenzione! Nominare persone incaricate della sorveglianza!
- 1.5.2.3 Se la macchina è completamente spenta durante interventi di manutenzione e riparazione, deve essere assicurata contro la riaccensione accidentale.
- 1.5.2.4 Prima della pulizia della macchina con acqua o altri detergenti, coprire/rivestire tutte le aperture nelle quali - per ragioni di sicurezza e/o funzionamento - non possono entrare acqua/detergenti. Sono particolarmente a rischio motore elettrico e interruttori. La pulizia con idropulitrici non è ammessa.
- 1.5.2.5 Dopo la pulizia, occorre rimuovere completamente le coperture/i rivestimenti!
- 1.5.2.6 Stringere sempre di nuovo i collegamenti a vite allentati durante interventi di manutenzione e riparazione!
- 1.5.2.7 Se lo smontaggio dei dispositivi di sicurezza risulta necessario durante interventi di allestimento, manutenzione e riparazione, immediatamente dopo la conclusione dei lavori di manutenzione e riparazione occorre effettuare il montaggio ed il controllo dei dispositivi di sicurezza!
- 1.5.2.8 Provvedere ad uno smaltimento sicuro ed ecologico dei materiali d'esercizio e ausiliari, come pure delle parti sostituite!
- 1.5.2.9 La macchina può essere utilizzata esclusivamente su circuiti elettrici con interruttore di protezione contro correnti di guasto (interruttore sensibile a tutte le correnti).

1.6 Indicazioni su tipi di pericoli particolari

1.6.1 Energia elettrica

- 1.6.1.1 Utilizzare esclusivamente fusibili originali con l'ampereaggio prescritto! In caso di anomalie nell'alimentazione dell'energia elettrica, spegnere immediatamente la macchina!
- 1.6.1.2 I lavori sui mezzi d'esercizio elettrici possono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista o da persone addestrate, dietro il coordinamento e la supervisione di un elettricista ai sensi delle regole di elettrotecnica.
- 1.6.1.3 L'impianto elettrico di una macchina deve essere ispezionato/controllato regolarmente. Difetti come collegamenti allentati o cavi sporchi devono essere eliminati immediatamente.

1.6.2 Polvere

- 1.6.2.1 In caso di lavoro in spazi ristretti, osservare le disposizioni nazionali eventualmente presenti!

1.6.3 Rumore

- 1.6.3.1 Indossare la protezione personale per l'udito prescritta!

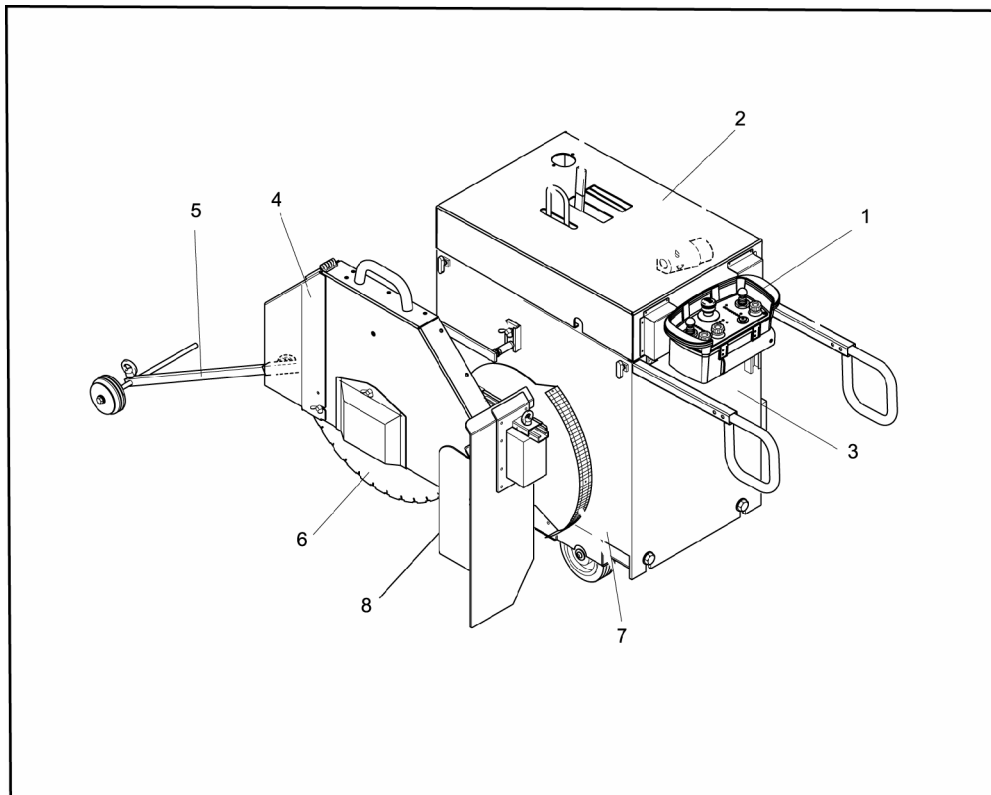
1.7 Trasporto

- 1.7.1 Durante i lavori di scarico, utilizzare esclusivamente dispositivi di sollevamento e di trasporto con portata sufficiente!
- 1.7.2 Nominare un coordinatore competente per il processo di sollevamento!
- 1.7.3 Sollevare correttamente la macchina con l'apposito dispositivo solo in base a quanto indicato nelle istruzioni per l'uso (punti di imbracatura dei dispositivi di sollevamento, ecc.)!
- 1.7.4 Utilizzare esclusivamente veicoli di trasporto adeguati di portata sufficiente!
- 1.7.5 Assicurare il carico in maniera affidabile. Utilizzare punti di imbracatura adeguati!
- 1.7.6 Anche in caso di spostamento di posizione minimo, scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica! Prima di rimetterla in funzione, ricollegare la macchina alla rete correttamente!
- 1.7.7 Per rimettere in funzione la macchina, procedere solo in base alle istruzioni per l'uso!

2. Descrizione della macchina

2.1 Vista d'insieme dei componenti

- Pos. 1 Quadro di comando
- Pos. 2 Coperchio dell'alloggiamento del motore
- Pos. 3 Alloggiamento del motore
Contenuto: motore elettrico, unità di controllo
- Pos. 4 Carter di protezione della lama della sega
- Pos. 5 Asta di rilevamento
- Pos. 6 Lama della sega
- Pos. 7 Sistema di trasporto
Contenuto: trasmissione, motori di avanzamento
- Pos. 8 Paraspruzzi



2.2 Dispositivi di protezione

Pos. 6 Carter di protezione della lama della sega

2.3. Dati tecnici

	HFS1030RC
Regolazione profondità di taglio	elettrica/continua/con indicazione della profondità
Portalama	25,4 mm
Avanzamento	elettrico/regolabile in modo continuo
Marcia rapida	inseribile
Dimensioni lung.xlarg.xalt.	1180 x 720 x 960 mm
Peso	459 kg
Taglio sinistrorso/destrorso	sì
Potenza erogata	22 kW
Tensione/frequenza	400 V/50 Hz
Corrente assorbita	max. 35 A
Numero di giri lama	700 – 2700 giri/min./regolabile in modo continuo
Tipo di commutazione	triangolo
Avvolgimento	ISO-KI.F
Protezione avvolgimento	conduttore a freddo

2.4. Accessori

- Carter per lama \varnothing 1000 mm

2.5. Dati caratteristici sulla rumorosità

Livello di pressione acustica permanente riferito alla postazione di lavoro per il taglio di calcestruzzo e asfalto (profondità di taglio di 160 mm)

= 80 dB(A)

con lama a segmenti diamantati NBA e NAK.

Livello di potenza sonora con le stesse lame e alle stesse condizioni

= 96 dB(A)

Il livello acustico permanente riferito alla postazione di lavoro corrisponde al livello di valutazione ad un'esposizione di otto ore.

ATTENZIONE! In caso di superamento di 90 dB(A), indossare una protezione per l'udito!

2.6. Vibrazioni sulla maniglia

Stato operativo	Ampiezza di oscillazione k valutata in direzione		
	X	y	z
Taglio di calcestruzzo, diametro lama di 600 m, profondità di taglio = 220 mm	2,5 ms ⁻²	2,4 ms ⁻²	2,6 ms ⁻²

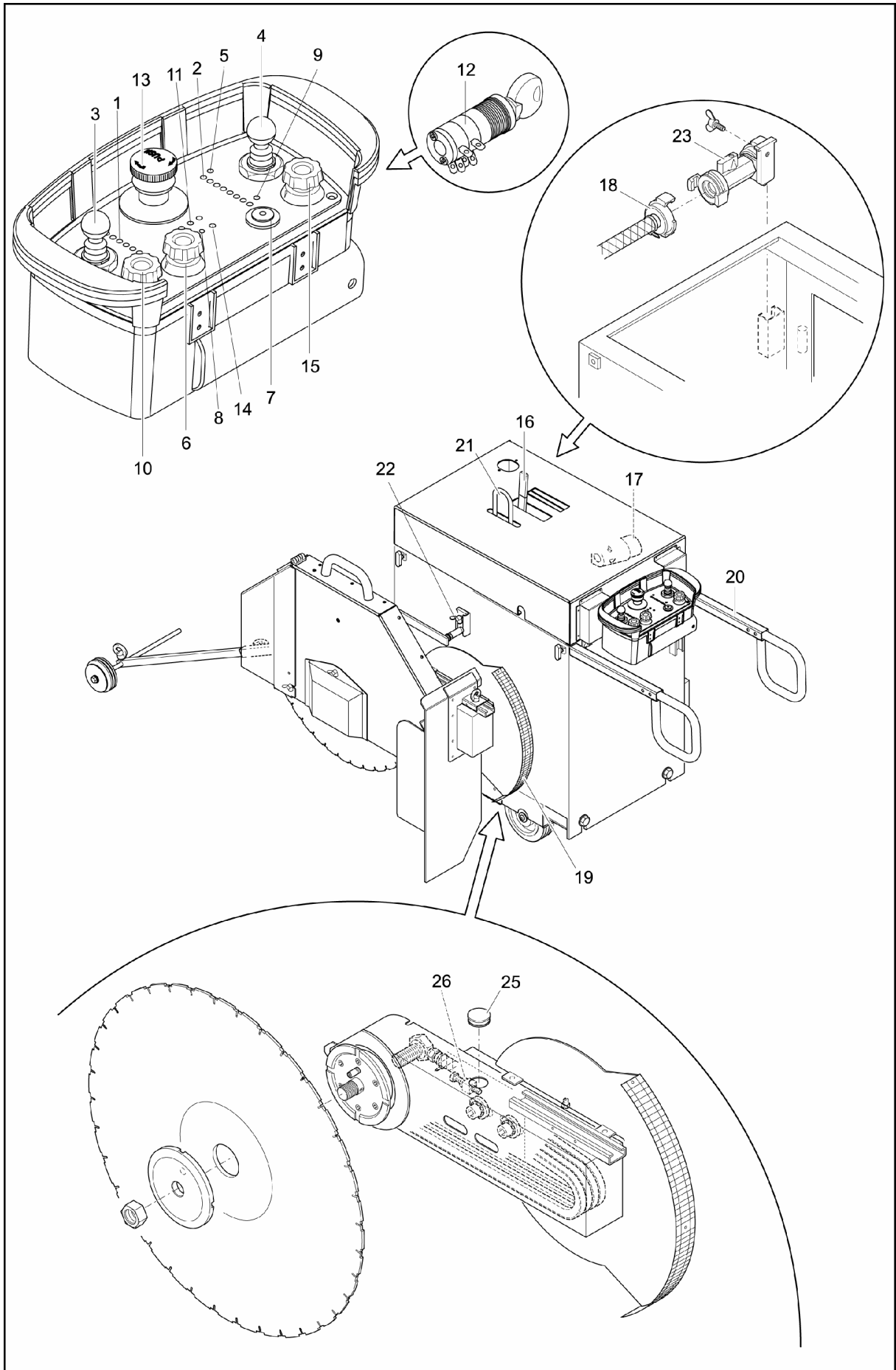
3. Messa in funzione

3.1 Quadro di comando

Prima di avviare il tagliagiunti, occorre acquisire familiarità con l'uso.

Significato dei simboli:

1. Numero di giri lama
2. Corrente assorbita
3. La leva per regolazione dell'altezza della lama su/giù
4. La leva per guida l'indicazione (solo con la leva di commutazione pos. 16)
Indietro = ritirarsi la leva
Avanti = tirare fuori dalla leva
Fermata = Operare la leva per un momento nell'altra indicazione (soltanto durante l'operazione di taglio)
5. Guidare l'indicatore di indicazione per l'operazione di tagliare
6. Regolazione del numero di giri della lama
7. Lama inserita
8. Guasto
9. Guidare l'indicatore di indicazione per la retromarcia di operazione di tagliare.
10. Regolatore per la velocità di avanzamento della regolazione in altezza della lama



11. Controllo batterie
- * nessuna spia accesa = batterie scariche
 - * spia rossa accesa = le batterie devono essere ricaricate
 - * spia gialla accesa = le batterie devono essere ricaricate brevemente
 - * spia verde accesa = le batterie sono cariche.
12. Inserire l'unità di controllo (possibile solo se l'arresto d'emergenza non è bloccato).
13. • Interruttore di arresto d'emergenza..
• Disinserire e bloccare l'unità di controllo
14. Spia per tensione di rete.
15. Regolatore per velocità di avanzamento (marcia rapida).

3.2 Preparazioni per l'avvio

- Se necessario, montare la lama (vedere i punti 5.2 e 5.3).
- Controllare il carter della sega e il paraspruzzi.
- Inserire l'unità di controllo (pos. 12).
- Portare il tagliagiri in posizione di taglio.
 - * Marcia rapida mediante leva di commutazione (pos. 16) e leva (pos. 4).
 - * Marcia ridotta mediante leva di commutazione (pos. 16) e leva (pos. 4), come pure regolatore (pos. 15).
 - * Lama e disco di rilevamento si trovano sopra la fuga da tagliare.
- Inserire la linea di alimentazione e (400V, 32A) sulla presa (pos. 17) (la spia per la tensione (pos. 14) di rete si accende).

Attenzione: la macchina può essere utilizzata esclusivamente su circuiti elettrici con interruttore di protezione contro correnti di guasto.

- Ruotare la regolazione del numero di giri della lama (pos. 6) completamente all'indietro.
 - Montare il tubo flessibile dell'acqua sull'attacco (pos. 18) ed aprire il rubinetto.
 - Inserire la lama (pos. 7).
 - Impostare il numero di giri con il regolatore (pos. 6).
- Numero di giri da impostare:

Lama della sega, Ø mm	400	500	600	700	800	900	1000
45 m/s (calcestruzzo)	2150	1720	1430	1230	1080	960	860
55 m/s (asfalto)	2630	2100	1750	1500	1310	1170	1050

- Azzerare il regolatore (pos. 10).
- Impostare l'interruttore (pos. 3) su "su".
- Avviare lentamente il movimento di partenza della lama con il regolatore (pos. 10).
- Procedere fino a quando la lama graffia il fondo.
- Impostare la scala di profondità (pos. 19) a seconda del diametro della lama.
- Abbassare la lama alla profondità desiderata prestando attenzione.
- Impostare la leva (pos. 16) sulla marcia rapida.
 - * Il taglio nella marcia rapida è vietato!
- Azzerare il regolatore (pos. 15).
- La leva (pos. 4) di serie di inoltrare (la lampada pos. 5 è su)
- IMPORTANTE! Nel taglio destrorso, i comandi sono invertiti (vedere il punto 5.4).**
- Avviare il movimento di taglio per mezzo del regolatore (pos. 15).
- Per fermarla deve operare la leva per un momento nella direzione opposta.

4. Trasporto

4.1 Della posizione di trasporto fa parte quanto segue:

- asta di rilevamento in posizione superiore;
 - sollevare il braccio della sega, fino a quando la lama raggiunge un'altezza da terra sufficiente;
 - Chiudere lo sportello laterale.
 - Il cofano del motore deve essere chiuso.
 - In caso di trasporto con gru, inserire completamente e fissare le maniglie di guida (pos. 20).

4.2 Spostamento con gru

- Osservare tutto quanto riportato al punto 3,1.
- Agganciare il sistema di sospensione della gru all'occhione (pos. 21).
 - * Osservare il peso della macchina.
- Sollevare e depositare con attenzione.

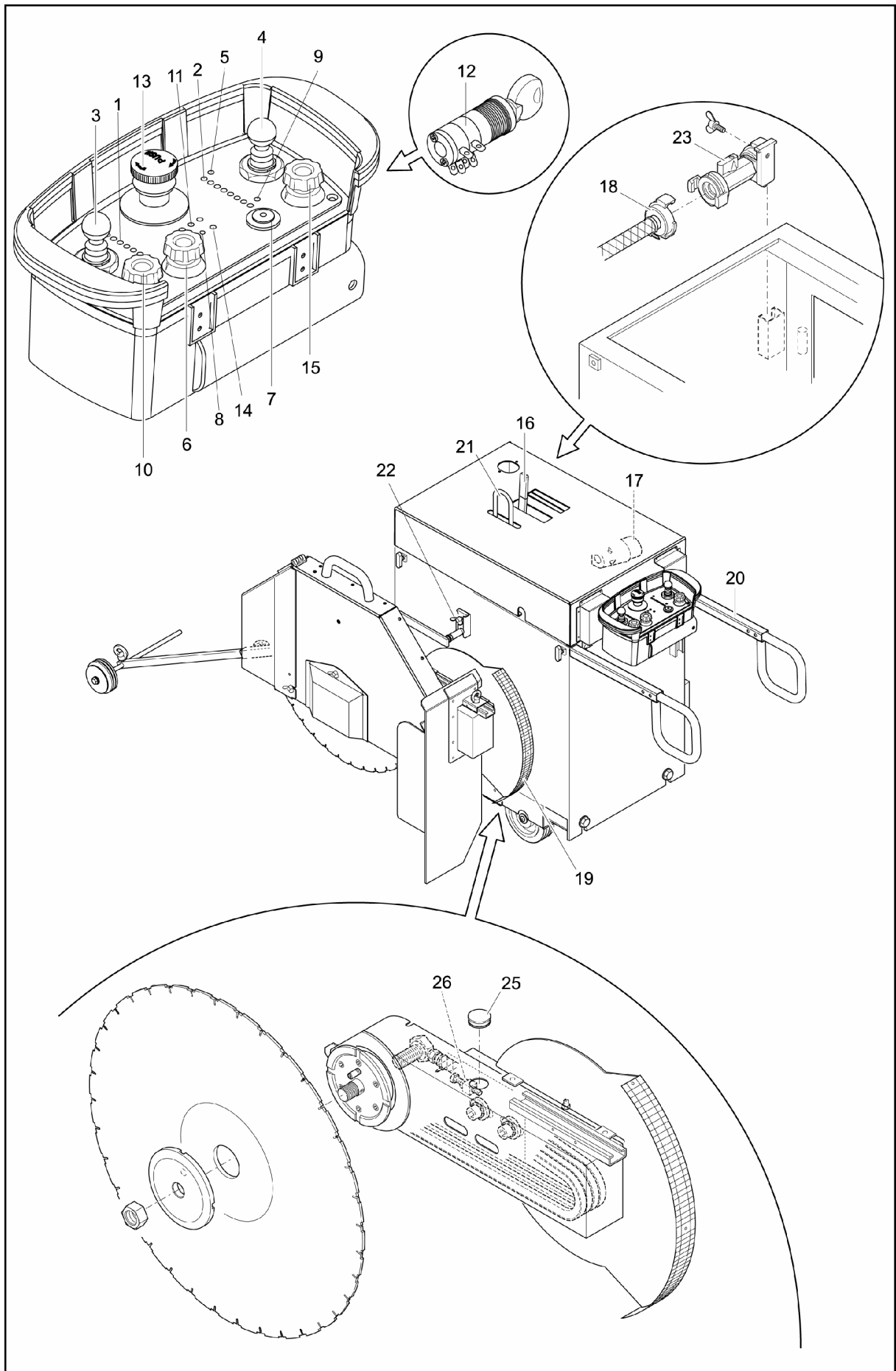
4.3 Traslazione automatica

Impostare la leva di commutazione (pos. 16) sulla marcia rapida o sul funzionamento di taglio (commutare solo dallo stato fermo).

- * Durante la marcia rapida, non è possibile alcuna regolazione della velocità.
 - IMPORTANTE!** Il tagliagiunti si avvia immediatamente dopo l'azionamento della leva di commutazione (pos. 4).
- * Nel funzionamento di taglio, la velocità può essere regolata – la forza di avanzamento è al contempo maggiore.

Azzerare l'interruttore di avanzamento (pos. 5) e il regolatore (pos. 15).

- Inserire l'unità di controllo (pos. 12).
- Azionare la leva (pos. 5) come necessario.
- Avviare il movimento di avanzamento per mezzo del regolatore (pos. 15).



5. Funzionamento

5.1 Taglio normale

Attenzione: la macchina può essere utilizzata esclusivamente su circuiti elettrici con interruttore di protezione contro correnti di guasto.

- Adattare la velocità di avanzamento alla profondità di taglio e al materiale in lavorazione.

IMPORTANTE! in caso di avanzamento eccessivo, il tagliagunti tende ad alzarsi in avanti.

- Provvedere ad un apporto d'acqua sufficiente verso la lama (osservare il punto 7 Manutenzione).
 - * Utilizzare solo acqua fresca e pulita.
- La corrente assorbita non dovrebbe essere superiore a 35 A.

5.2 Sostituzione della lama

- Sollevare leggermente la lama.
 - * Regolatore (pos. 10) e interruttore (pos. 3).
- Impostare la leva (pos. 16) sulla marcia rapida.
- Disinserire completamente il tagliagunti (pos. 12).
- Scollegare la linea di alimentazione (pos. 17).
- Allentare le viti ad aleette (pos. 22).
- Estrarre il supporto del carter dalla guida a C.
- Sollevare il carter.
- Aprire il dado esagonale con flangia (filettatura destra).
- Estrarre la rondella di spinta della flangia della sega e la lama.
- Pulire a fondo le superfici di appoggio della flangia.
- Inserire la lama nuova.

ATTENZIONE! * La freccia del senso di rotazione sulla lama e sul carter devono coincidere.

*** La spina di trascinamento sulla flangia deve trovarsi nel foro del trascinatore sulla lama.**

- Montare la rondella di spinta della flangia della sega e il dado esagonale con flangia.
- Montare il carter della sega.

5.3 Passaggio dal taglio sinistrorso al taglio destrorso

ATTENZIONE! Il taglio sinistrorso è lo stato operativo normale del tagliagunti, mentre il taglio destrorso dovrebbe essere impiegato solo per brevi tratti!

- Rimuovere l'alloggiamento della sega e il paraspruzzi.
- Scollegare il tubo flessibile dell'acqua (pos. 23) e posizionarlo in direzione dell'asta di rilevamento.
- Montare il pannello di operatore sul lato di contrario.
- Mediante l'interruttore (pos. 3) e il regolatore (pos. 10) è possibile girare il braccio della sega di 180°.

IMPORTANTE! Durante il movimento, osservare l'asta di rilevamento e il tubo flessibile dell'acqua.

- Montare il carter della sega e collegare il tubo flessibile dell'acqua.
- Estrarre l'asta di rilevamento e rimontarla con una rotazione di 180°.
- Montare le maniglie di guida (pos. 20) sull'altro lato.

ATTENZIONE! Nel taglio destrorso, le indicazioni di direzione per avanzamento e regolazione in altezza sono invertite.

6. Arresto

- Premere l'arresto d'emergenza (pos. 13).
- Estrarre la chiave di accensione. (pos. 12)
- Impostare la leva di commutazione (pos. 16) sulla marcia rapida (azione del freno).

7. Manutenzione

	ogni giorno	ogni settimana	ogni mese	ogni sei mesi
Braccio girevole, vite di lubrificazione		X		
Orientare la catena Ingrassare l'avanzamento				X
Orientare la catena Controllare avanzamento e tensionamento (il braccio della sega deve essere privo di gioco, vedere il punto 8.1)			X	
Controllare la cinghia trapezoidale di azionamento della lama (vedere il punto 8.2)	X			
Caricare la batteria (vedere il punto 8.5)		X		

Batterie esenti da manutenzione!

ATTENZIONE! Non aprire la batteria! Non versarvi acqua!

Tutti i collegamenti a vite devono essere serrati dopo ca. 20 ore d'esercizio! Le cinghie trapezoidali devono essere pensionate dopo ca. 2 ore d'esercizio!

8. Eliminazione di guasti

8.1

Guasti	Cause possibili	Rimedi
Potenza di taglio insufficiente; la lama resta ferma	La cinghia trapezoidale slitta	Tendere o sostituire la cinghia (vedere il punto 8.3)
Assenza di acqua sulla lama	Linea di alimentazione occlusa Filtro sporco	Pulire il filtro del tubo di alimentazione dell'acqua con aria compressa (5-8 bar)
La macchina funziona con ritardo nel modo di taglio e torna indietro	Catena di trasmissione Motore di avanzamento allentato	Mettere in tensione
L'unità di controllo non può essere inserita	Batteria troppo debole	(vedere il punto 8,4)
	Motore sovraccaricato	Premere il fusibile (pos. 24) nel cappuccio automobilistico.

8.2 Controllo del tensionamento della cinghia trapezoidale

- Rimuovere il carter di protezione (pos. 25).
- Esercitando una forza media dovrebbe essere possibile spingere la cinghia trapezoidale di un livello verso il basso.

8.3 Regolazione della tensione della cinghia trapezoidale (pos. 26)

- Aprire il dado autobloccante.
- Girare la vite.
- Stringere di nuovo il dado.

8.4 Ricarica della batteria

La batteria viene sollecitata notevolmente dalla traslazione frequente del tagliagiunti con avanzamento automatico senza alimentazione elettrica dell'unità di controllo.

Anche una sollecitazione maggiore dei motori di avanzamento durante l'uso (ad es. taglio in salita) può scaricare molto la batteria.

8.4.1 La batteria del modello HFS1030RC può essere ricaricata attraverso un sistema di ricarica automatico interno:

- inserire la linea di alimentazione (la batteria viene ricaricata automaticamente).
- La batteria deve caricarsi per almeno 12 ore.

8.4.2 Ricarica della batteria con un carica-batterie esterno

- Smontare il rivestimento in lamiera dai tagli giunti.
- **ATTENZIONE! Non è possibile caricare solo una batteria!**
- Impostare il carica-batterie su 24V.
- Collegare il polo positivo del carica-batterie al polo positivo della batteria superiore.
- Collegare il polo negativo del carica-batterie al polo negativo della batteria inferiore.
- Inserire il carica-batterie (se possibile, utilizzare un carica-batterie con curva caratteristica IU).
- **ATTENZIONE! La batteria non deve essere rabboccata con acqua!**
- Il tempo di ricarica dipende dalle dimensioni del carica-batterie (ca. 12 ore).
- **ATTENZIONE! In caso d'uso di un carica-batterie da 12V occorre montare le batterie e caricarle singolarmente.**

10. Garanzia

La garanzia per questa macchina ammonta a 12 mesi. Per le parti soggette ad usura menzionate di seguito, la garanzia viene fornita solo se l'usura non è dovuta all'uso. Le parti soggette ad usura sono pezzi che, in caso d'impiego conforme delle macchina, sono interessate da un consumo dovuto all'uso. Il tempo di usura non può essere definito in maniera universale, in quanto varia a seconda dell'intensità d'uso. Le parti soggette ad usura devono essere sottoposte a interventi di manutenzione, regolazione ed eventualmente di sostituzione in base alle istruzioni per l'uso del produttore.

L'usura dovuta all'uso non dà alcun diritto di risarcimento per vizi.

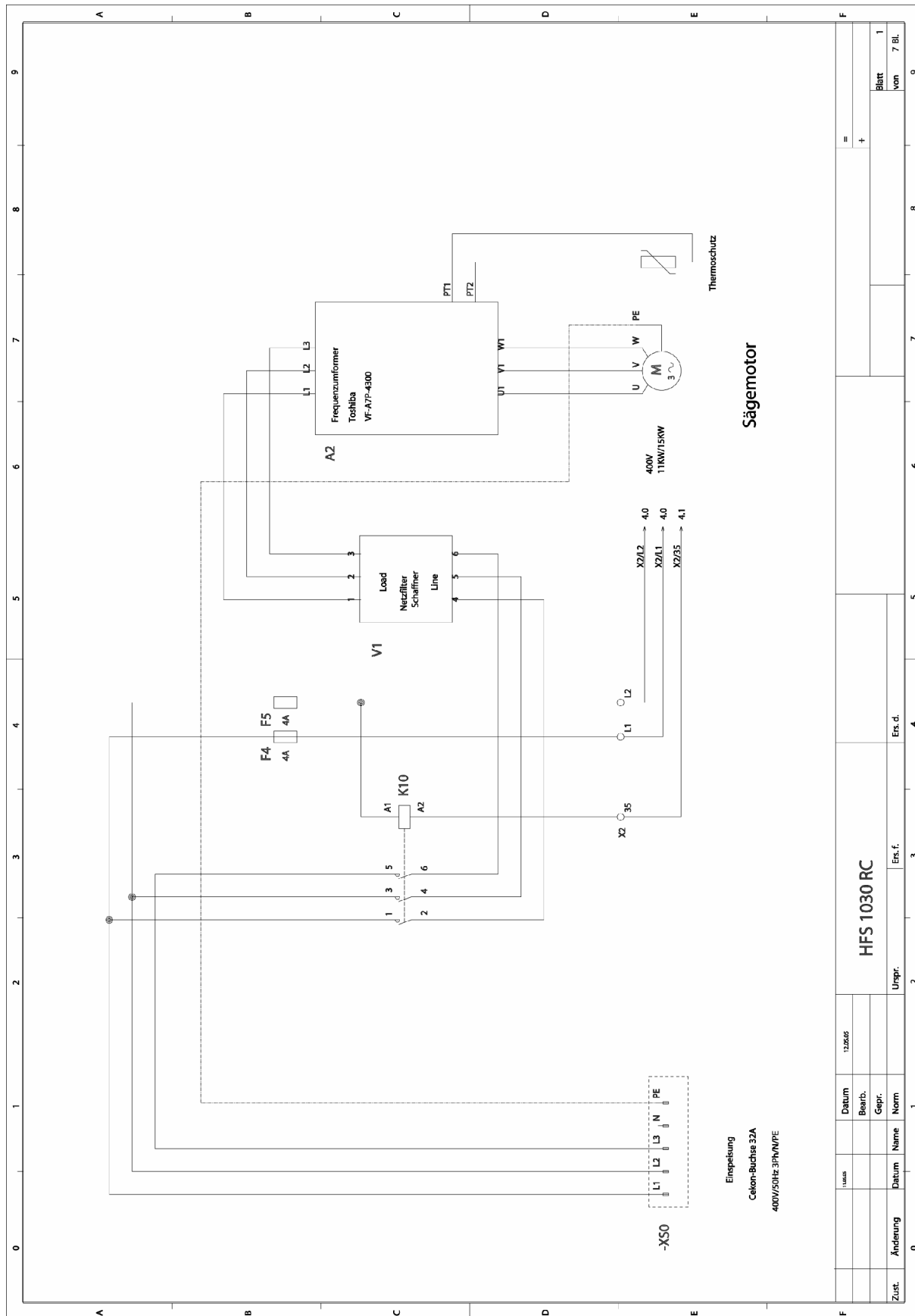
- Elementi di avanzamento e azionamento come cremagliere, ruote dentate, pignoni, mandrini, madreviti, cuscinetti per mandrini, funi, catene, rocchetti per catene, cinghie
- Guarnizioni, cavi, tubi flessibili, anelli di tenuta, connettori, attacchi e interruttori per impianto pneumatico, impianto idraulico, acqua, impianto elettrico, carburante
- Elementi di guida come lardoni, bussole di guida, rotaie di guida, rulli, cuscinetti, supporti antisdrucchiolo
- Elementi di serraggio di sistemi a separazione rapida
- Guarnizioni della testa di iniezione
- Cuscinetti radenti e volventi che non funzionano in bagno d'olio
- Guarnizioni ad anello per alberi ed elementi di tenuta
- Innesti a frizione e giunti limitatori di coppia, dispositivi frenanti
- Spazzole di carbone, collettori
- Anelli a sblocco semplice
- Potenzimetri di regolazione ed elementi di commutazione manuali
- Fusibili e spie
- Materiali ausiliari e d'esercizio
- Elementi di fissaggio come tasselli, bulloni di ancoraggio e viti
- Tiranti Bowden
- Lamelle
- Membrane
- Candele di accensione, candele a incandescenza
- Parti dello starter reversibile come fune di avvio, maniglia di avvio, rullo di avvio, molla di avvio
- Spazzole di tenuta, guarnizioni in gomma, paraspruzzi
- Filtri di tutti i tipi
- Rulli di trasmissione, di rinvio e fasce
- Elementi di protezione dell'avvolgimento della fune
- Giranti e ruote di trasmissione
- Pompe dell'acqua
- Rulli di trasporto del materiale da tagliare
- Attrezzi di perforazione, separazione e taglio
- Trasportatore a nastro
- Estrattore in gomma
- Protezione del feltro agugliato
- Energia magazzino

Dichiarazione di conformità CE per

Tagliagiunti HFS1030RC

Produttore	TYROLIT Hydrostress AG Witzbergstrasse 18 CH-8830 Pfäffikon
Descrizione della macchina	Tagliagiunti con motore elettrico da 22 kW e cambiavalute di frequenza profondità di taglio = 320 mm
Disposizioni	Direttiva macchinari 98/37/CE Direttiva sulla bassa tensione 73/23 CEE Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE EN 292 Parte 1 e 2, EN 500 Parte 1 e 5, EN 294, EN 349, EN 50081-1, EN 50065-1, EN 55014, EN 50082-1, EN 55104, EN 60204, Direttiva sulla rumorosità 2000/14/CE
Delegato autorizzato:	

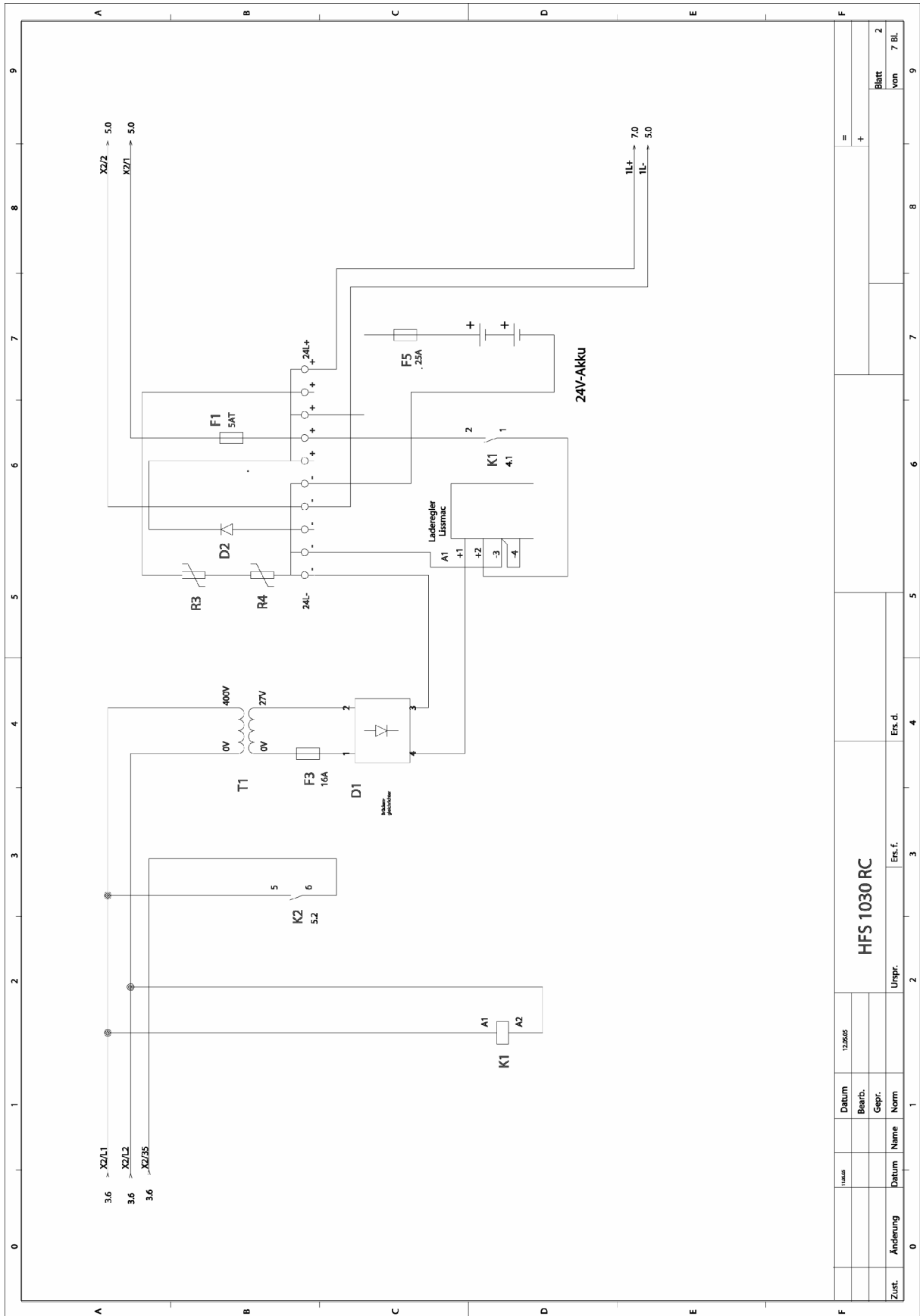

.....
Roland Kagi
Direttore commerciale

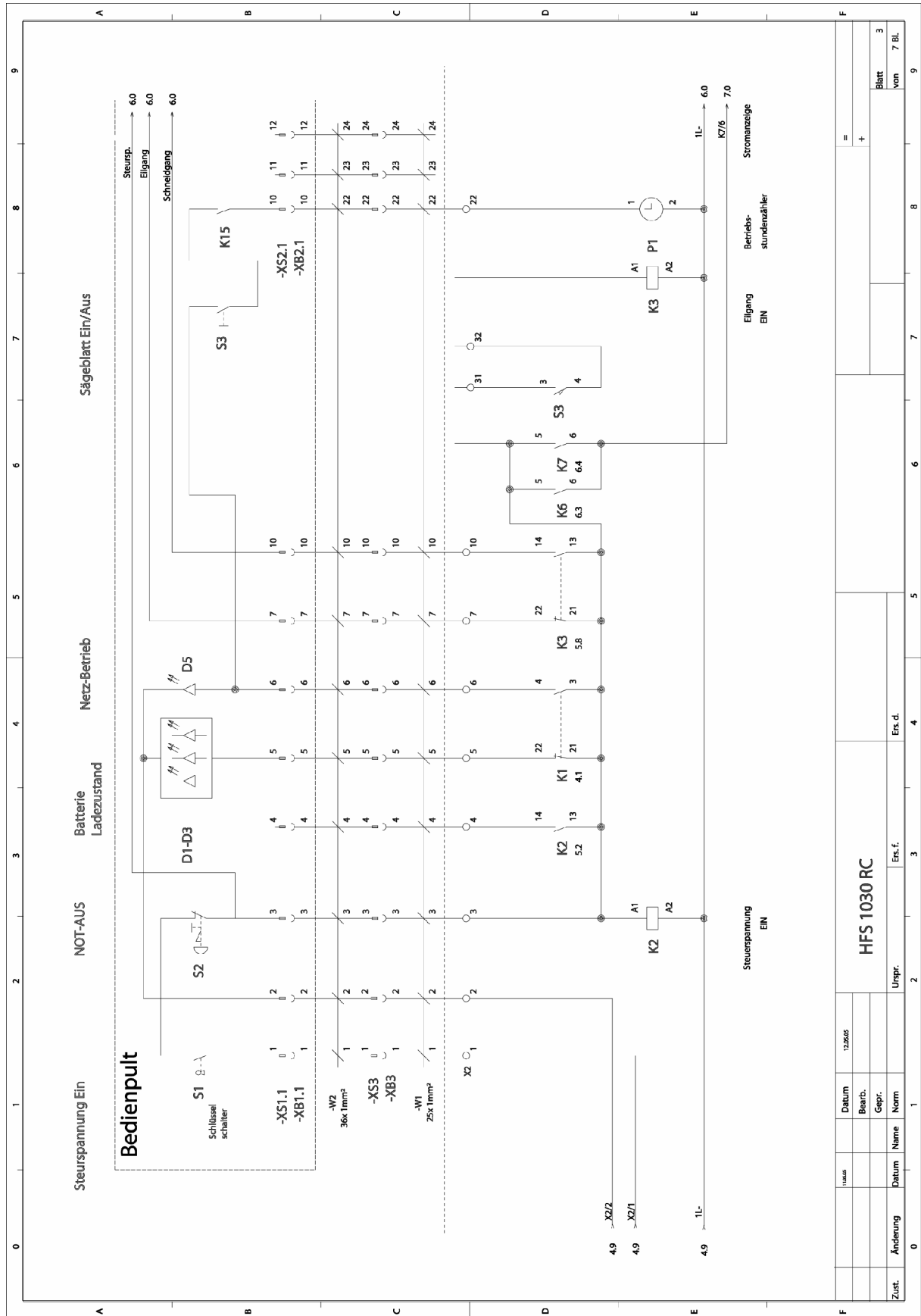


Einspeisung
 Cakon-Buchse 32A
 400V/50Hz 3P+N/PE

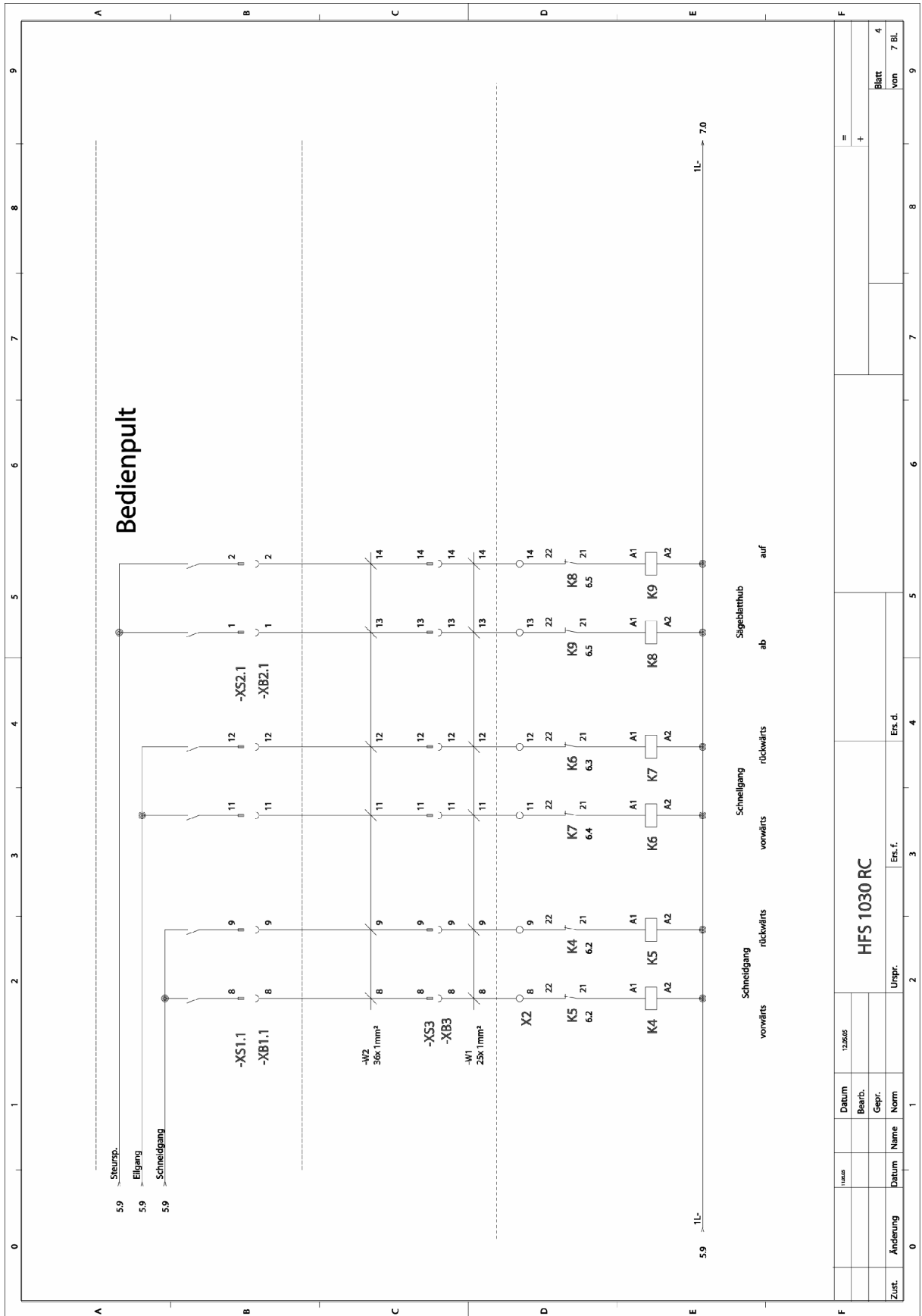
Sägemotor

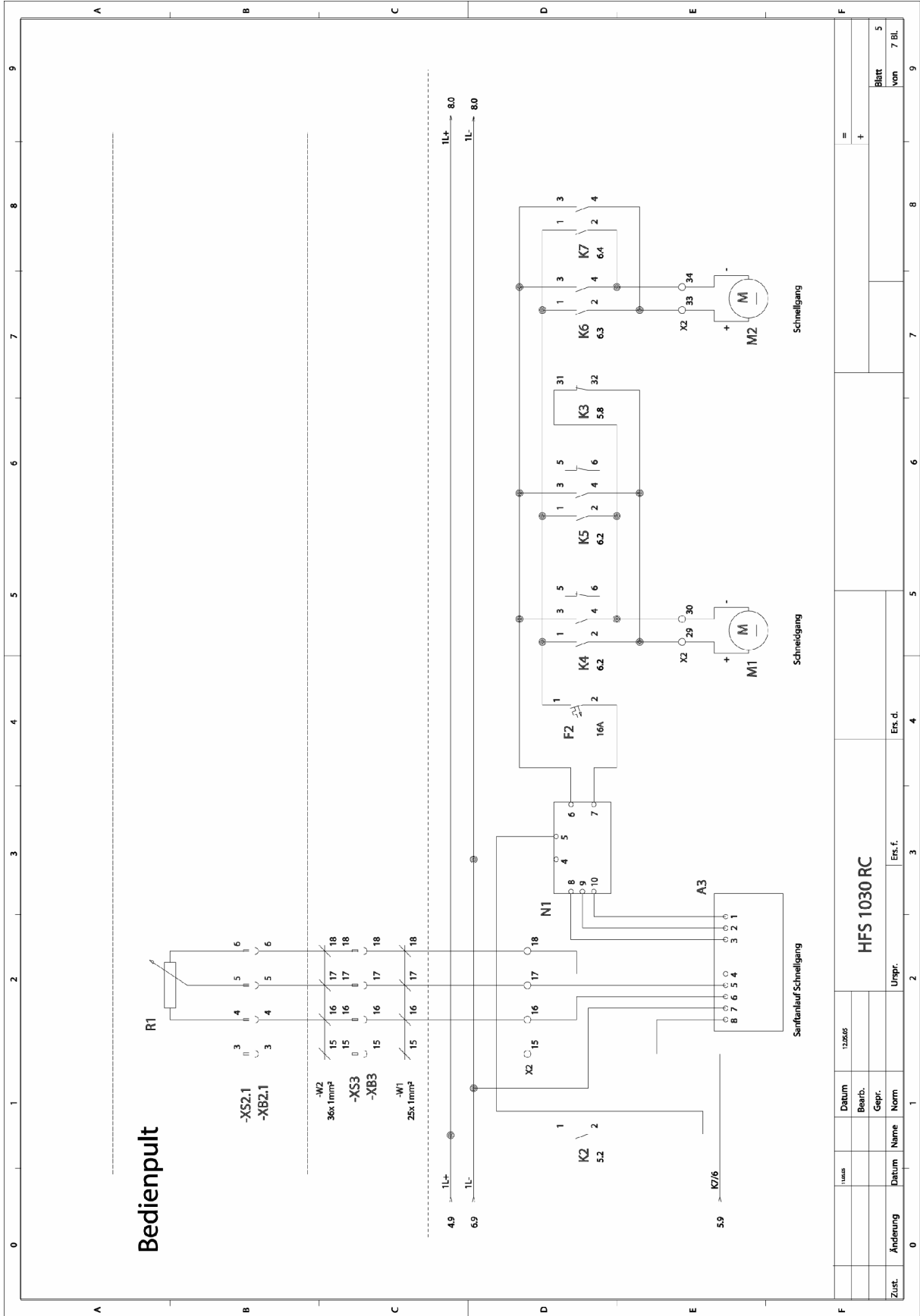
Zust.	Änderung	Datum	Name	Norm	Urspr.	Erst. f.	Erst. d.	Blatt	von	7 Bl.
								1		
HFS 1030 RC										
		Datum	13.06.08							
		Bearb.								
		Gepf.								

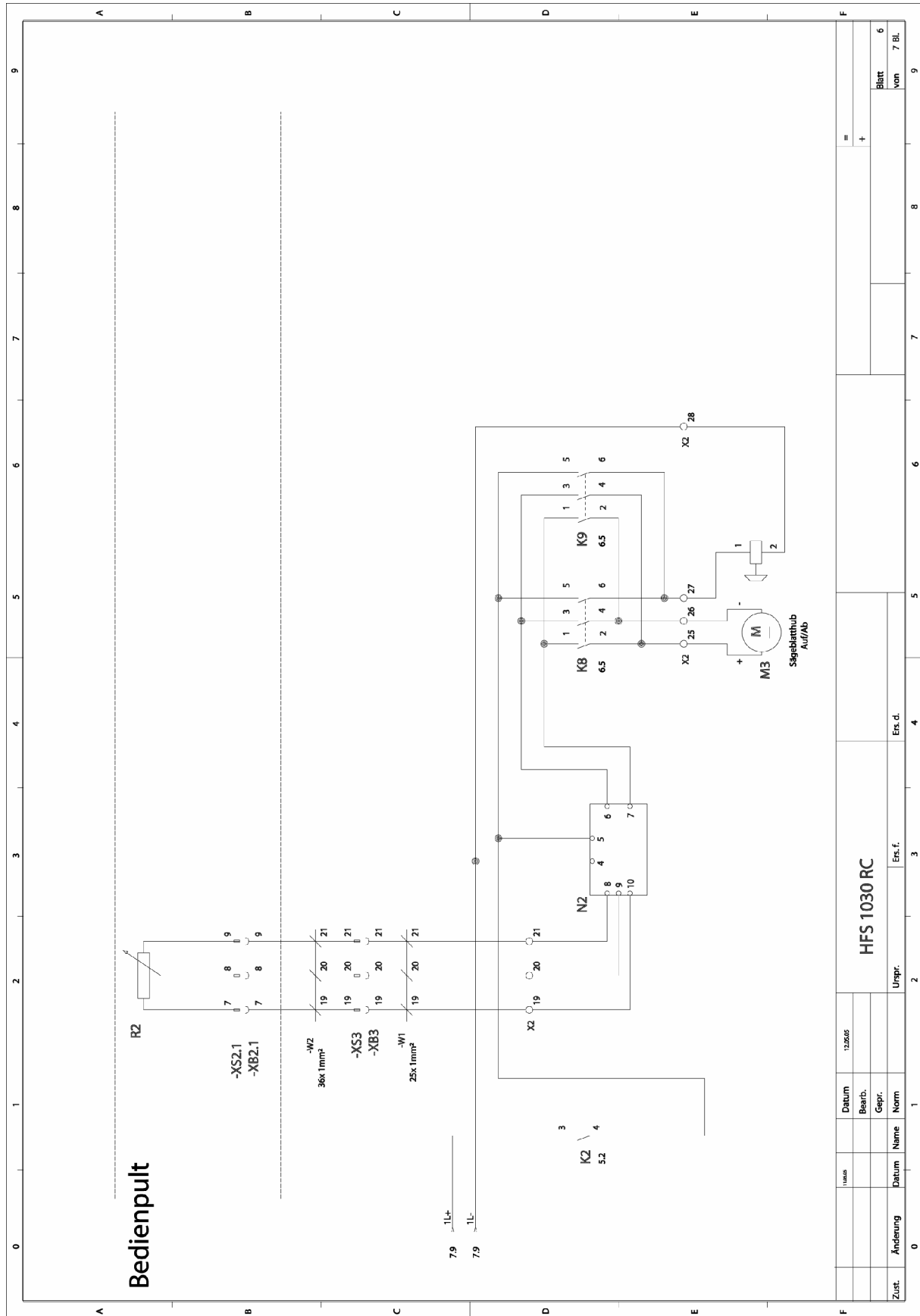




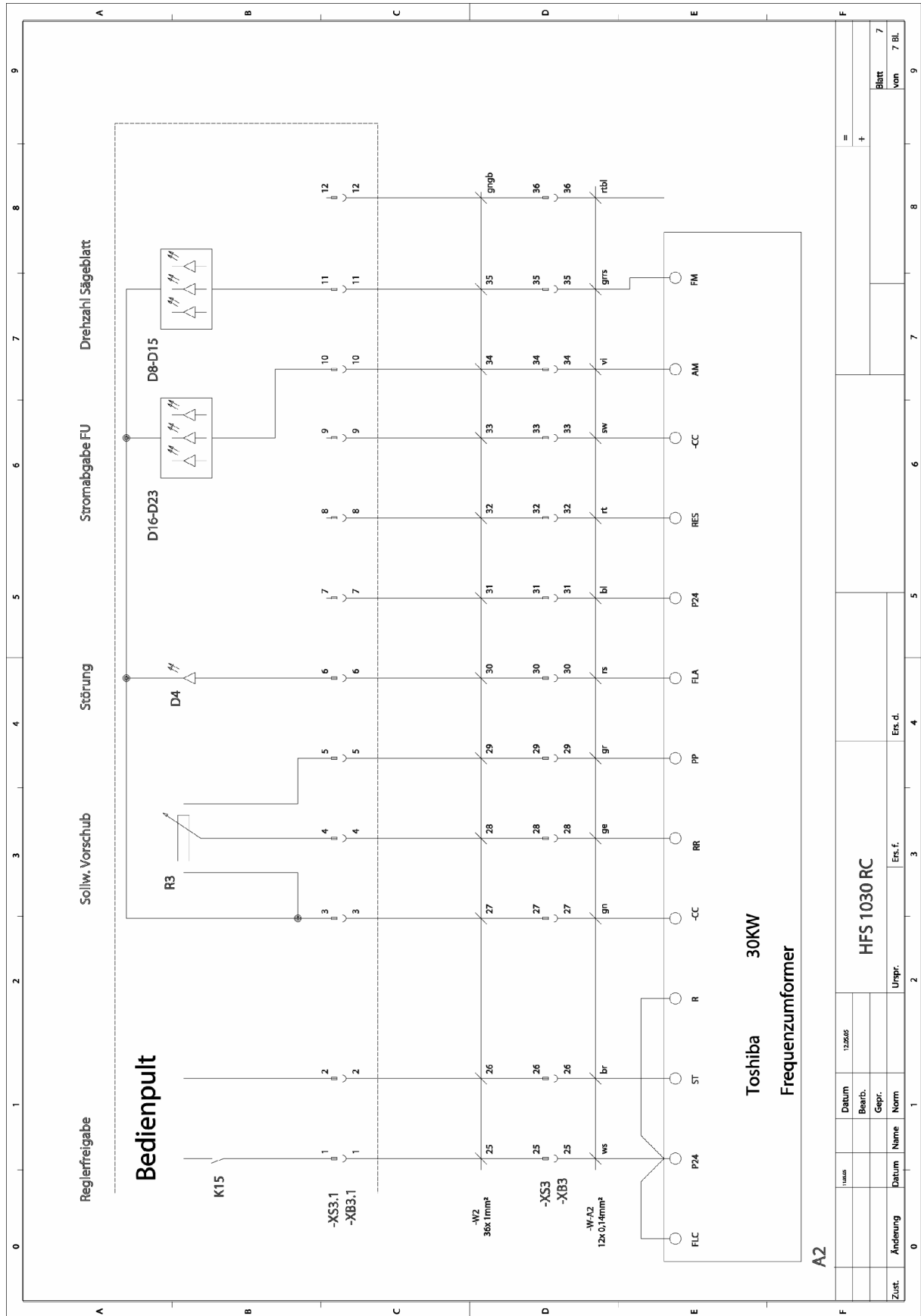
Zust.	Änderung	Datum	Name	Norm	Urspr.	Erst. f.	Erst. d.
HFS 1030 RC							
Datum	12.06.08						
Bearb.							
Gepr.							
							Blatt 3
							von 7 Bl.







Zust.	Änderung	Datum	Name	Norm	Urspr.	Exs. f.	Exs. d.
		13.06.08					
HFS 1030 RC							
						Blatt	6
						von	7 Bl.



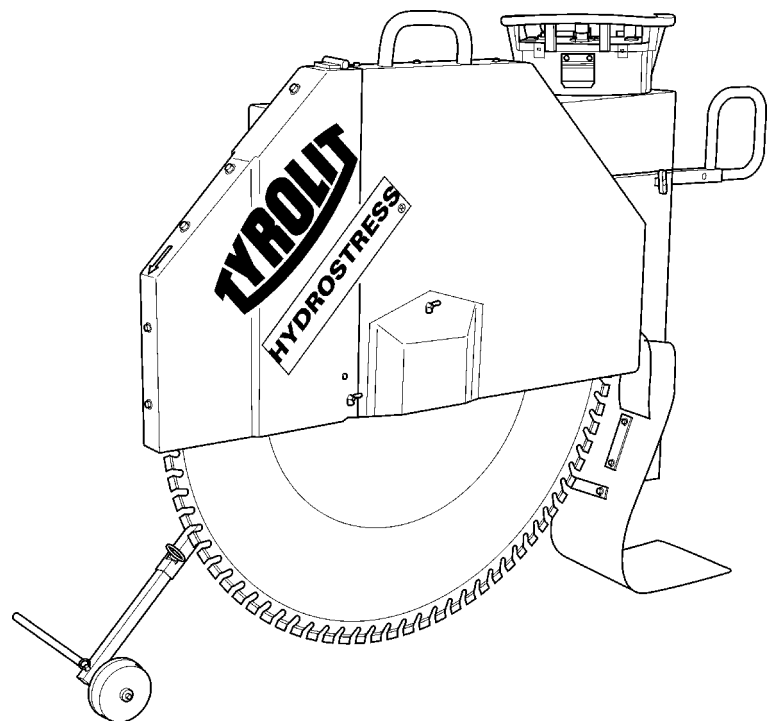
Ersatzteilliste

Spare Parts List / Liste des Pièces détachées / Lista di parti di ricambio

Fugenschneider

HFS1030RC

Index / Indice «000»



Uso della lista di parti di ricambio

La lista di parti di ricambio non è un manuale d'istruzioni per montaggio o smontaggio. Questa lista di parti di ricambio serve esclusivamente per trovare in modo semplice e rapido parti di ricambio che possono essere ordinate all'indirizzo riportato qui sotto.

Norme di sicurezza



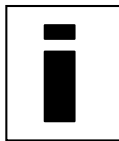
Pericolo

Il montaggio o lo smontaggio di componenti della macchina può comportare pericoli che non sono indicati in questa lista di parti di ricambio.

E' assolutamente vietato servirsi di questa lista di parti di ricambio per scopo di montaggio o di smontaggio. Per operazioni di montaggio o smontaggio occorre seguire esclusivamente le relative istruzioni nel manuale per l'uso della macchina.

La mancata osservanza di queste norme può comportare lesioni, e nel caso peggiore anche la morte.

Ordinazioni



Informazione

Per evitare forniture incorrette, occorre verificare prima dell'invio dell'ordinazione se i dati indicati in essa sono corretti e completi (vedere la lista dei dati per l'ordinazione).

Occorre verificare anche se l'indirizzo per la consegna è esatto e completo.

Indirizzo per ordinazioni:

TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Svizzera

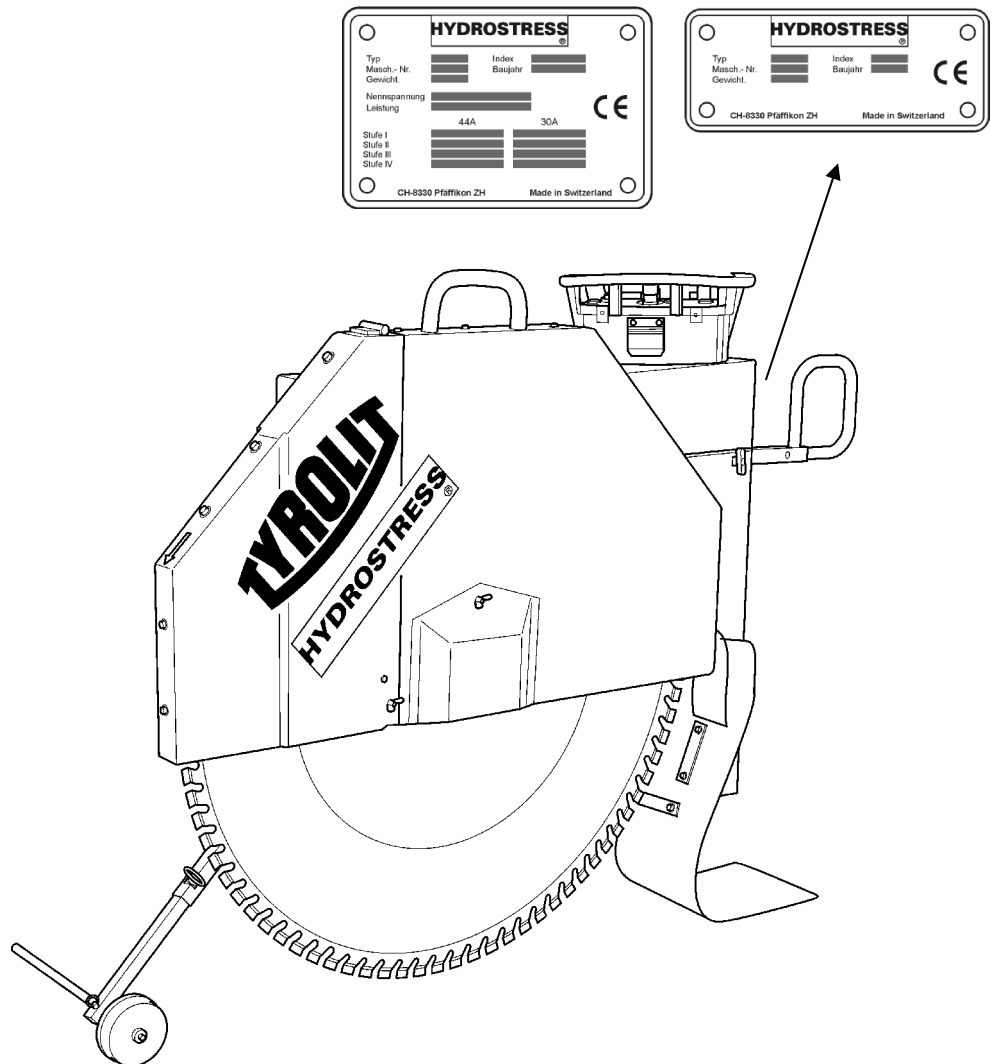
Tel. 0041 (0)44 952 18 18

Fax 0041 (0)44 952 18 00

www.tyrolit.com

0 Lista di parti di ricambio

0.1 Dati per l'ordinazione



Per ordinazioni di parti di ricambio ci occorrono i dati seguenti:

- Tipi di macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. macchina tagliapavimenti)
- Numero della macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. 030001)
- Ince della macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. 001)
- Numero della parte di ricambio secondo la lista di parti di ricambio (per es. 12345678)

Per ordinazioni, domande o richieste d'informazioni Vi preghiamo di rivolgerVi all'agenzia competente.

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais
			Deutsch	English	Italiano
1001		EOLM-601292	U-Scheibe Radachse	Wheel axle washer	Rondelle Axe de roue
1002		EOLM-201651	Rad-Schwerlast	Heavy load wheel	Roue poids lourd
1003		EOLM-601222	Distanz 01	Spacer 01	Ecartement 01
1004		EOLM-601223	Distanz 02	Spacer 02	Ecartement 02
1005		EOLM-200245	Stehlager ENP-205	Pedestal bearing ENP-205	Chaise palier ENP-205
1007		EOLM-300019	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage
1008		EOLM-690567	Antriebswelle kpl.	Drive shaft cplt.	Arbre de transmission cpl.
1009		EOLM-201938	Rad Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein
1010		EOLM-601028	Verkleidungsblech	Cladding plate	Tôle de revêtement
1011		EOLM-690665	Fahrgestell	Running gear	Châssis
1012		EOLM-400289	Tuelle Durchfuehr	Socket bushing	Douille de traversée
1013		EOLM-280105	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage
1013.1		EOLM-680140	Schaltzug-Antrieb kpl.	Pull-switch drive cplt.	Commande câble cpl.
1014		EOLM-200257	Nippel für Reg. Hebel	Nipple for ctrl. lever	Nipple pour levier régl.
1015		EOLM-601191	Bodenpl. (Antrieb)	Bed plate (drive)	Plaque (commande)
1016		EOLM-400053	Endschalter	Limit switch	Interrupteur de fin de course
1017		EOLM-200379	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux
1017.1		EOLM-200867	Kettensteckglied mit Feder	Chain link with spring	Maille de chaîne avec ressort
1018		EOLM-300582	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal
1019		EOLM-200203	Kettenspannrad	Chain tensioner wheel	Roue tendicatenà
1020		EOLM-601293	Überlast-Ritzel	Overload pinion	Pignon de surcharge
1021		EOLM-300179	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
1022		EOLM-601060	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur
1023		EOLM-300100	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré
1024		EOLM-300293	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête
1025		EOLM-300693	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage
1026		EOLM-400246	E-Motor 24V	E-motor 24V	Moteur E 24V
1027		EOLM-601058	Getriebeaufnahme	Gear receptacle	Logement transmission
1028		EOLM-601036	Reibrad 01	Friction wheel 01	Galet de friction
1029		EOLM-200208	Spannsatz ETP-MINI	Locking device ETP-MINI	Kit de serrage ETP-MINI
1032		EOLM-601162	Endschalterblech	Limit switch panel	Tôle interrupteur de fin de course

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Italiano
1033		EOLM-601147	Blechwinkel (Endschalter)	Sheet-metal bracket (limit switch)	Angolo lamiera (finecorsa)
1034		EOLM-601057	Wippe 1 Vorschub	Rocker 1 feed	Deviatore 1 avanzamento
1035		EOLM-680026	Scharnier kpl.	Hinge cplt.	Cerniera compl.
1036		EOLM-690148	Wippe 2 Vorschub	Rocker 2 feed	Deviatore 2 avanzamento
1037		EOLM-200253	Druckfeder	Compression spring	Molla a compressione
1040		EOLM-400890	Gehäuse 6-fach	Six-fold housing	alloggiamento 6x
1041		EOLM-400889	Gehäuse 6-fach f. Flachstecker	Six-fold housing for flat plug	Alloggiamento 6x per connettori piatti
1042		EOLM-690147	Motoraufnahme	Motor receptacle	Supporto del motore
1043		EOLM-400237	E-Motor 24V	E-motor 24V	Motore elettrico da 24V
1044		EOLM-601059	Motoraufnahme	Motor receptacle	Supporto del motore
1045		EOLM-201551	Reibrad Extrahan	Extrahan friction wheel	Ruota di frizione
1046		EOLM-200208	Spannsatz ETP-Mini	Locking device ETP-MINI	Kit di serraggio ETP-Mini
1047		EOLM-601254	Bodenwanne	Bottom pan	Fondo socca
1048		EOLM-690567	Antriebswelle kpl.	Drive shaft cplt.	Albero motore compl.
1050		EOLM-300464	Linsenkopfschraube mit Innen-sechskant	Tallow-drop screw with hexagon socket	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
1051		EOLM-300094	Gewindestift	Grub screw	Spina filettata
1052		EOLM-300261	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Vite a testa svasata con esagono cavo
1053		EOLM-300048	Sicherungsschraube	Safety screw	Vite di sicurezza
1054		EOLM-300279	Schnorrnsicherung	Securing device	Fusibile Schnorr
1055		EOLM-300566	Sechskantschraube	Hex. screw	Vite a testa esagonale
1056		EOLM-300409	Sechskantschraube	Hex. screw	Vite a testa esagonale
1057		EOLM-300245	Schnorrnsicherung	Securing device	Fusibile Schnorr
1058		EOLM-300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Rondella in acciaio
1059		EOLM-300172	Sechskantschraube	Hex. screw	Vite a testa esagonale
1060		EOLM-360041	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Vite a testa svasata con esagono cavo
1061		EOLM-360044	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Vite a testa svasata con esagono cavo
1062		EOLM-300125	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Rondella in acciaio

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	English	Francais	Italiano
1063		EOLM-300409	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
1064		EOLM-300322	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
1065		EOLM-300580	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
1066		EOLM-300455	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
1067		EOLM-300382	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
1068		EOLM-300598	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
1069		EOLM-300240	Lock nut BIW V-shape	Contre-écrou forme BIW V	Dado di sicurezza BIW a V
1070		EOLM-300146	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
1071		EOLM-360042	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
1072		EOLM-300342	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
1073		EOLM-300661	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
1074		EOLM-300263	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
1075		EOLM-300264	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
1076		EOLM-360044	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
1077		EOLM-300338	Phillips oval-head screw	Vis à tête conique bombée avec fentes en croix	Vite a testa cilindrica con intaglio a croce
1078		EOLM-300338	Phillips oval-head screw	Vis à tête conique bombée avec fentes en croix	Vite a testa cilindrica con intaglio a croce
1079		EOLM-300048	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
1080		EOLM-601395	Support arm	Equerre de maintien	Angolo di arresto
2001		EOLM-300375	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
2002		EOLM-300166	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2003		EOLM-300574	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
2004		EOLM-601309	Motor foot 02	Socle moteur 02	Base motore 02
2005		EOLM-601308	Motor foot 01	Socle moteur 01	Base motore 01
2006		EOLM-402352	E motor	Moteur E	Motore elettrico

HFS	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
1030RC	Bestellnr.	Art.-Nr.	English	Francais	Italiano
Pos. Nr.	Deutsch	English	English	Francais	Italiano
2007	Passfeder	Key	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
2008	Sechskantschraube	EOLM-300398	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
2009	Schnorrnsicherung	EOLM-300574	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
2010	Scheibe-Stahl	EOLM-300166	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2011	Kabelverschraubung	EOLM-400384	Cable fitting	Vis de câble	Avvitamento cavi
2012	Leitung Flexibel 1,00 m	EOLM-402329	Line, flexible 1.00 m	Conduite flexible 1,00 m	Linea flessibile da 1,00 m
2013	Leitung Flexibel 0,95 m	EOLM-402347	Line, flexible 0.95 m	Conduite flexible 0,95 m	Linea flessibile da 0,95 m
2014	Zylinderschraube mit Inbus	EOLM-300468	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
2015	Abdeckblech	EOLM-601326	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di copertura
2016	Scheibe-Stahl	EOLM-300319	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2017	Sicherungsmutter BIW V-Form	EOLM-300832	Lock nut BIW V-shape	Contre-écrou forme BIW V	Dado di sicurezza BIW a V
2018	Flanschwinkel Lang	EOLM-601313	Flange angle, long	Coude à bride long	Angolo flangiato lungo
2019	Flanschwinkel kurz	EOLM-601312	Flange angle, short	Coude à bride court	Angolo flangiato corto
2020	Sechskantmutter	EOLM-300273	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
2021	Scheibe-Stahl	EOLM-300125	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2022	Sicherungsschraube	EOLM-300046	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
2023	Senkschraube mit Inbus	EOLM-360192	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
2024	Zylinderschraube mit Inbus	EOLM-300624	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
2025	Rohrschelle doppelt	EOLM-205374	Tube clamp, double	Collier pour tuyau double	Staffa per tubi doppia
2026	Zylinderschraube mit Inbus	EOLM-300270	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
2027	Rohrschelle mit Gummiprofil	EOLM-204817	Tube clamp with rubber profile	Collier pour tuyau avec profilé en caoutchouc	Staffa per tubi con profilo di gomma
2028	Tülle Durchführung	EOLM-402348	Bushing tube	Passage de douille	Isolatore di passaggio
2029	Motorrahmen	EOLM-609479	Motor frame	Cadre du moteur	Telaio del motore
2030	Senkschraube mit Inbus	EOLM-360044	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
2031	Gummimetallpuffer zylindrisch	EOLM-205218	Rubber metal buffer, cylindrical	Tampon métal caoutchouc cylindrique	Tampone di gommametallo cilindrico
2032	Schaltkasten	EOLM-680262	Switchbox	Coffret de commande	Scatola di comando

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais
			Deutsch	English	Italiano
2033		EOLM-400439	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht
2034		EOLM-461633	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2035		EOLM-400497	Leitung Flexibel 1,50 m	Line, flexible 1.50 m	Conduite flexible 1,50 m
2036		EOLM-400440	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht
2037		EOLM-461633	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2038		EOLM-460319	Leitung Flexibel 1,20 m	Line, flexible 1.20 m	Conduite flexible 1,20 m
2039		EOLM-400497	Leitung Flexibel 0,80 m	Line, flexible 0.80 m	Conduite flexible 0,80 m
2040		EOLM-400440	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht
2041		EOLM-461759	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2042		EOLM-400957	Leitung Flexibel 1,40 m	Line, flexible 1.40 m	Conduite flexible 1,40 m
2043		EOLM-400195	Leitung Flexibel 0,50 m	Line, flexible 0.50 m	Conduite flexible 0,50 m
2044		EOLM-400105	Leitung Flexibel 1,70 m	Line, flexible 1.70 m	Conduite flexible 1,70 m
2047		EOLM-300298	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene
2048		EOLM-300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
2049		EOLM-400330	Stecker Geräte	Device plug	Connecteur appareil
2050		EOLM-400264	Kabelverschraubung Polyamid	Polyamide cable fitting	Vis de câble polyamide
2051		EOLM-460162	Leitung Flexibel Gummi	Line, flexible, rubber	Conduite flexible caoutchouc
2052		EOLM-460052	Leitung Flexibel 1,70 m	Line, flexible 1.70 m	Conduite flexible 1,70 m
2053		EOLM-460604	Kabelverschraubung Skintop	Cable fitting, skin-top	Vis de câble Skintop
2054		EOLM-460401	Reduzierung Messing	Reducer, brass	Riduttore in ottone
2055		EOLM-402324	Socketgehäuse 10 Pol	Base housing, 10 pole	Boftier à socle 10 pôles
2056		EOLM-402133	Buchseneinsatz 42 Pol	Socket insert, 42 pole	Insert de douille 42 pôles
2057		EOLM-461634	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2058		EOLM-300270	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene
2059		EOLM-300319	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
2060		EOLM-300832	Sicherungsmutter BIW V-Form	Lock nut BIW V-shape	Contre-écrou forme BIW V
2065		EOLM-601362	Klemmkasten	Terminal box	Coffret de serrage
2066		EOLM-300642	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene
2067		EOLM-400439	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht
2068		EOLM-460606	Kabelverschraubung Skintop	Cable fitting, skin-top	Vis de câble Skintop

HFS	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
1030RC	Bestellnr.	Art.-Nr.	English	Francais	Italiano
Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
2070	EOLM-400363	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht	Dado di bloccaggio Skindicht
2071	EOLM-460607	Kabelverschraubung Skintop	Cable fitting, skin-top	Vis de câble Skintop	Avvitamento cavi Skintop
2073	EOLM-300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2074	EOLM-300048	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
2075	EOLM-403178	Frequenzumrichter	Frequency converter	Convertisseur de fréquence	Inverter
	EOLM-403182	Frequenzumrichter Platine	Frequency converter plate	Convertisseur de fréquence Platine	Plastrina inverter
2076	EOLM-601340	FU-Blende	FU surround	Ecran convertisseur de fréquence	Pannello FU
2077	EOLM-400453	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht	Dado di bloccaggio Skindicht
2078	EOLM-461632	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble	Avvitamento cavi
2079	EOLM-400363	Gegenmutter Skindicht	Check nut, skin-tight	Contre-écrou Skindicht	Dado di bloccaggio Skindicht
2080	EOLM-461634	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble	Avvitamento cavi
2081	EOLM-402348	Tülle Durchführung	Bushing tube	Passage de douille	Isolatore di passaggio
2085	EOLM-300616	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
2086	EOLM-300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2087	EOLM-402354	Netzfilter kpl.	Net filter, cpl.	Filtre réseau cpl.	Filtro di rete compl.
2088	EOLM-300048	Sicherungsschraube	Locking screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
2089	EOLM-601393	Distanzstange	Spacer bar	Jambe de force	Asta distanziatrice
2095	EOLM-400235	Startatterie	Starter battery	Batterie de démarrage	Batteria di avviamento
2096	EOLM-400269	Baterieklemme + Pol Rechts	Battery terminal + pole, right	Borne de batterie pôle + droite	Morsetto batteria polo + dx
2097	EOLM-400268	Baterieklemme + Pol Links	Battery terminal + pole, left	Borne de batterie pôle + gauche	Morsetto batteria polo + sx
2100	EOLM-601350	Bateriehalter	Battery holder	Support de batterie	Supporto batteria
2102	EOLM-300048	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
2103	EOLM-300842	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
2104	EOLM-360039	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
2110	EOLM-201738	Handgriff PVC	PVC handle	Poignée PVC	Maniglia in PVC
2111	EOLM-601204	Gashebel	Throttle lever	Manette des gaz	Leva del gas

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais
			Deutsch	English	Francais
2112		EOLM-300847	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal
2113		EOLM-300166	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
2114		EOLM-300558	Tellerfeder	Cup spring	Rondelle-ressort
2115		EOLM-300559	Sicherungsmutter BIW V-Form	Lock nut BIW V-shape	Contre-écrou forme BIW V
2116		EOLM-300048	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage
2117		EOLM-601198	Gashebelblech	Throttle lever panel	Tôle manette des gaz
2118		EOLM-601218	Gashebelhalterung	Throttle lever holder	Support de la manette des gaz
2119		EOLM-300124	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal
2120		EOLM-601351	Gelenkgabel	Articulated fork	Fourche articulée
2121		EOLM-300834	Sicherungsmutter BIW V-Form	Lock nut BIW V-shape	Contre-écrou forme BIW V
2123		EOLM-300132	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage
2124		EOLM-280105	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage
2125		EOLM-300132	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage
2126		EOLM-400013	Leitungsverbinder	Line connector	Raccord de conduite
2130		EOLM-461759	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2131		EOLM-400442	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble
2132		EOLM-400383	Reduzierung	Reducer	Réduction
2133		EOLM-400436	Reduzierung	Reducer	Réduction
2135		EOLM-403100	Klemme Anschluss Batterie	Battery terminal connection	Borne Raccord Batterie
2137		EOLM-300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
2138		EOLM-300202	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt
2139		EOLM-300416	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale
2140		EOLM-300947	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene
2141		EOLM-300455	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt
2142		EOLM-300254	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
2143		EOLM-300497	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene
2144		EOLM-300279	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt
2145		EOLM-300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier
					Italiano
					Vite a testa esagonale
					Rondella in acciaio
					Molla a tazza
					Dado di sicurezza BIW a V
					Vite di sicurezza
					Lamiera leva del gas
					Supporto leva del gas
					Vite a testa esagonale
					Forcella articolata
					Dado di sicurezza BIW a V
					Vite di sicurezza
					Vite di regolazione
					Vite di sicurezza
					Connettore di linee
					Avvitamento cavi
					Avvitamento cavi
					Riduttore
					Riduttore
					Morsetto di collegamento batteria
					Rondella in acciaio
					Fusibile Schnorr
					Dado esagonale
					Vite a testa cilindrica con esagono cavo
					Fusibile Schnorr
					Rondella in acciaio
					Vite a testa cilindrica con esagono cavo
					Fusibile Schnorr
					Rondella in acciaio

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	English	Francais	Italiano
2148		EOLM-403101	Terminal connection cover	Borne Raccord Cache de protection	Morsetto di collegamento copertura
2149		EOLM-402390	Line, flexible, welding rubber 0,40 m	Conduite flexible soudage caoutchouc 0,40 m	Linea flessibile in gomma nera da 0,40 m
2151		EOLM-601396	Angle filter	Filtre coudé	Filtro ad angolo
2152		EOLM-300048	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
2153		EOLM-300616	Inbus	Six pans creux	Esagono cavo
2154		EOLM-300290	Washer	Rondelle	Rondella
2156		EOLM-601398	Splash guard sheet	Tôle de protection contre projection	Lamiera paraspruzzi
2157		EOLM-300048	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
2160		EOLM-601397	Angle	Equerre	Angolo
2161		EOLM-300048	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
2162		EOLM-300290	Washer	Rondelle	Rondella
2163		EOLM-301311	Inbus	Six pans creux	Esagono cavo
2164		EOLM-360092	Oval-head screw	Vis à tête conique bombée	Vite a testa cilindrica
3001		EOLM-300044	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
3002		EOLM-601020	Thrust washer	Meule de pression	Rondella di spinta
3003		EOLM-601601	Saw blade flange	Bride de lame de scie	Flangia per sega
3004		EOLM-300267	Set screw with slot and round end	Vis sans tête avec fente et bout sphérique	Vite senza testa con intaglio e calotta sferica
3005		EOLM-300624	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
3006		EOLM-200240	Floating ring seal	Garniture mécanique d'étanchéité	Tenuta ad anello scorrevole
3007		EOLM-200241	V-seal ring	Bague d'étanchéité joint en V	Anello di tenuta V-Seal
3011		EOLM-691569	Guard plate	Tôle de protection	Lamiera protettiva
3012		EOLM-300482	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
3013		EOLM-400273	Cable bushing	Passe-câble	Isolatore passante per cavi
3014		EOLM-681057	Spray tab, cplt.	Bavette cpl.	Aletta d'iniezione compl.
3014.1		EOLM-601284	Rivet strip	Bande de rivetage	Strisce rivetabili
3014.2		EOLM-207653	Spritzlappen	Bavette de projection	Aletta d'iniezione

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais
3014.3		EOLM-690354	Klemmblech kpl.	Clamping plate, cplt.	Lamiere di bloccaggio compl.
3014.5		EOLM-611714	Gewindeleiste	Thread strip	Barra filettata
3014.6		EOLM-300003	Ringschraube	Eyebolt	Vite ad anello
3014.7		EOLM-300005	Ringschraube	Eyebolt	Vite ad anello
3015		EOLM-601412	Lagerbolzen	Bearing pin	Perno di cuscinetto
3016		EOLM-280253	Kugellager	Ball bearing	Cuscinetto a sfere
3017		EOLM-601413	Distanz 2	Spacer 2	Distanziale 2
3018		EOLM-207439	Keilriemen	V-belt	Cinghia trapezoidale
3019		EOLM-601238	Keilriemenscheibe	V-belt sheave	Puleggia a gola trapezoidale
3020		EOLM-601021	Distanz 1	Spacer 1	Distanziale 1
3021		EOLM-690145	Sägearm	Saw arm	Braccio della sega
3023		EOLM-300082	Sechskantschraube	Hex. screw	Vite a testa esagonale
3024		EOLM-300412	Sechskantmutter	Hexagon nut	Dado esagonale
3026		EOLM-360200	Schnorrnsicherung	Securing device	Fusibile Schnorr
3027		EOLM-601148	Sechskantschraube	Hex. screw	Vite a testa esagonale
3028		EOLM-613115	Schlauchnippel	Hose nipple	Nipplo per tubo flessibile
3029		EOLM-300135	Ein-Ohr-Klemme	Single-ear clamp	Blocco monoaurale
3030		EOLM-200322	PVC-Schlauch 1,00 m	PVC hose 1.00 m	Tubo flessibile in PVC da 1,00 m
3031		EOLM-280131	Geka-Kupplung	Geka coupling	Attacco Geka
3032		EOLM-216095	Sieb für Wasserzufuhr	Strainer for water supply	Filtro per alimentazione acqua
3033		EOLM-360050	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Vite a testa svasata con esagono cavo
3034		EOLM-601048	Halter Peilstab	Holder guide bar	Supporto asta di rilevamento
3035		EOLM-360196	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Vite a testa svasata con esagono cavo
3036		EOLM-300166	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Rondella in acciaio
3037		EOLM-300597	Sechskantmutter	Hexagon nut	Dado esagonale
3038		EOLM-680123	Peilstab kpl.	Guide bar, cplt.	Asta di rilevamento compl.
3038.1		EOLM-680455	Peilstab-Innen kpl.	Guide bar-inner, cplt.	Asta di rilev. int. compl.
3038.2		EOLM-690173	Aufnahmerohr	Receptacle pipe	Tubo di supporto
3038.3		EOLM-300003	Ringschraube	Eyebolt	Vite ad anello
3038.3		EOLM-691359	Peilstabaufnahmerohr	Guide bar receptacle pipe	Tubo di supporto asta di rilev.

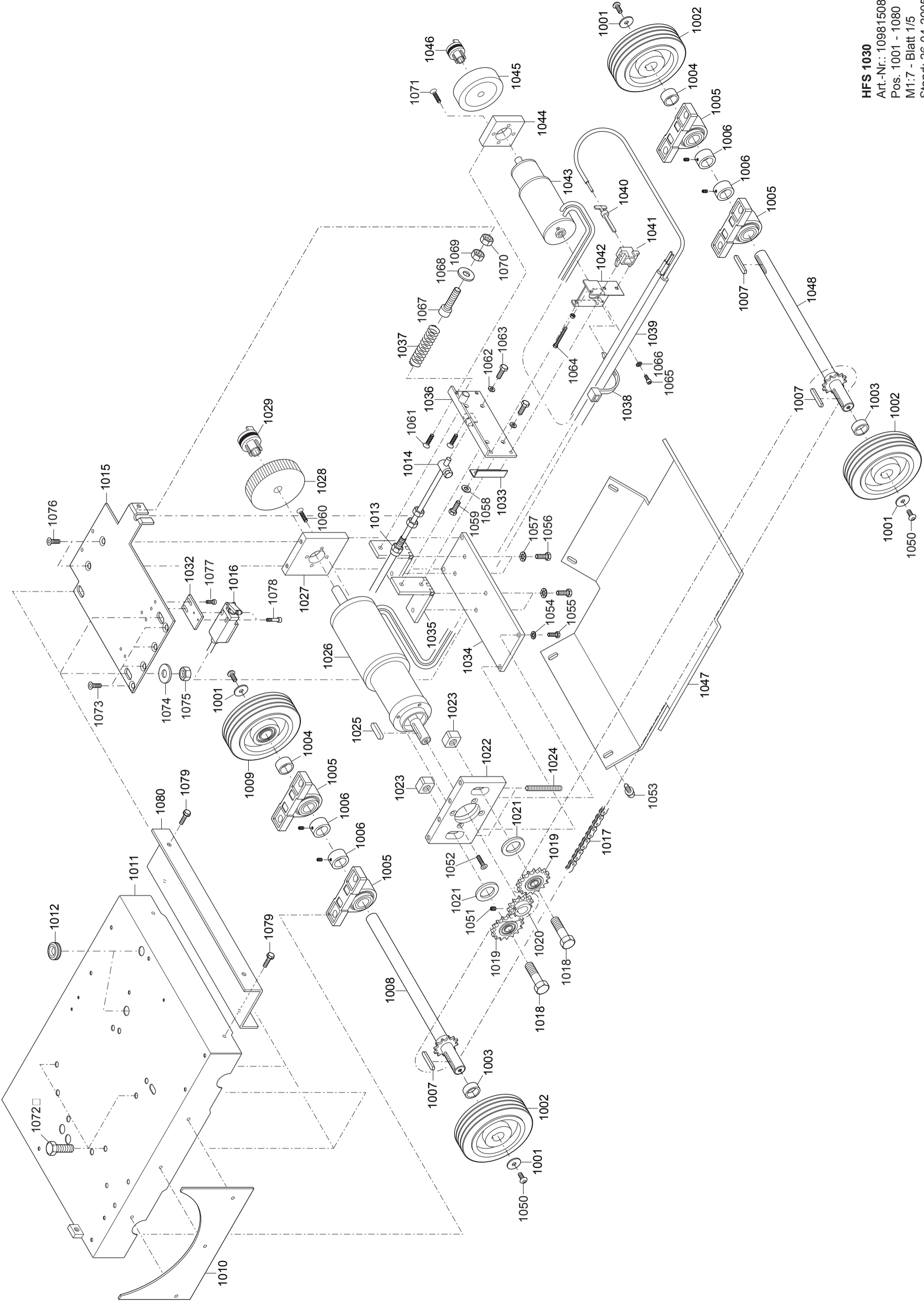
HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti	
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	
					Italiano	
3038.4		EOLM-300302	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3038.5		EOLM-280004	Rad-Vollgummi Kunststoffrolle	Wheel, solid rubber, plastic rim	Roue caoutchouc plein, jante plastique	Ruota in gomma piena con cerchio in plastica
3038.6		EOLM-613169	Buchse für Peilstab	Bushing for guide bar	Douille pour pige	Boccola per asta di rilievo.
3038.7		EOLM-615019	Scheibe für Peilstab	Washer for guide bar	Rondelle pour pige	Rondella per asta di rilievo.
3038.8		EOLM-300048	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
3038.9		EOLM-300303	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
3038.10		EOLM-615177	Achse	Axle	Axe	Asse
3045		EOLM-300661	Senkschraube	Countersunk screw	Boulon à tête conique	Vite a testa svasata
3046		EOLM-601373	Lagerflansch	Bearing flange	Bride de roulement	Flangia del cuscinetto
3047		EOLM-300573	Senkschraube	Countersunk screw	Boulon à tête conique	Vite a testa svasata
3048		EOLM-300294	Senkschraube	Countersunk screw	Boulon à tête conique	Vite a testa svasata
3049		EOLM-601370	Getriebeflansch	Gear unit flange	Bride de l'entraînement	Flangia riduttore
3050		EOLM-400238	E-Motor 24V	E-motor 24V	Moteur E 24V t	Motore elettrico da 24V
3052		EOLM-690416	Motorhalter	Motor support	Support de moteur	Supporto del motore
3053		EOLM-300291	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella
3054		EOLM-300124	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
3055		EOLM-690415	Kupplungsglocke	Coupling housing	Cloche de couplage	Campana di accoppiamento
3056		EOLM-601374	Bundbuchse	Collar bushing	Douille à collet	Bussola flangiata
3057		EOLM-601376	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
3058		EOLM-205711	Reibbelag	Friction liner	Revêtement de friction	Guarnizione di attrito
3059		EOLM-601372	VA-Ring-2	VA ring 2	Bague VA 2	Anello VA 2
3060		EOLM-300995	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
3061		EOLM-300202	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
3062		EOLM-300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3063		EOLM-690140	Kettenradhalter	Sprocket holder	Support de roue à chaîne	Supporto rocchetto per catena
3064		EOLM-300295	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
3065		EOLM-300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3066		EOLM-300335	Passscheibe-Stahl	Shim ring - steel	Rondelle d'ajustage en acier	Rasamento in acciaio
3067		EOLM-601069	Kettenscheibe	Chain plate	Barbotin	Disco della catena
3068		EOLM-280026	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere

HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti	
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
3070		EOLM-360016	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
3071		EOLM-300574	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
3072		EOLM-300984	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3076		EOLM-601239	Keilriemenscheibe	V-belt sheave	Poulie à courroie trapézoïdale	Puleggia a gola trapezoidale
3077		EOLM-300039	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
3078		EOLM-601039	Stahlmutter	Steel nut	Ecrou en acier	Dado in acciaio
3079		EOLM-360012	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
3080		EOLM-200243	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
3081		EOLM-601054	Distanz	Spacer	Ecartement	Distanziale
3082		EOLM-601228	Aufnahme Sägearm	Holding fixture, saw arm	Logement Bras de scie	Supporto braccio della sega
3083		EOLM-601040	Kettenhalter	Chain holder	Support de chaîne	Supporto della catena
3084		EOLM-300297	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
3085		EOLM-300606	Schmiernippel	Lube nipple	Raccord fileté de graissage	Vite di lubrificazione
3086		EOLM-200378	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Catena a rulli
3087		EOLM-200867	Kettensteckglied mit Feder	Chain link with spring	Maille de chaîne avec ressort	Ponte della catena con molla
3088		EOLM-601026	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia per motore
3089		EOLM-300377	Zylinderschraube mit Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
3090		EOLM-690575	Schwenscheibe	Captive C-washer	Disque de verrouillage	Disco orientabile
3091		EOLM-690801	Skalenbefestigung	Scale fastener	Fixation graduée	Fissaggio scala
3092		EOLM-200552	Klebeschild Tiefenanzeige	Adhesive plate, depth indicator	Etiquette adhésive Affichage profondur	Targhetta adesiva indicatore di profondità
3093		EOLM-601151	Distanz	Spacer	Ecartement	Distanziale
3094		EOLM-360044	Senkschraube	Countersunk screw	Boulon à tête conique	Vite a testa svasata
3095		EOLM-601371	VA-Ring-1	VA ring 1	Bague VA 1	Anello VA 1
3096		EOLM-601377	Zylinderbuchse	Cylindrical bushing	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
3097		EOLM-601375	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella
3098		EOLM-301194	Tellerfeder	Cup spring	Rondelle-ressort	Molla a tazza
3099		EOLM-601379	Sonderschraube	Special screw	Vis spéciale	Vite speciale
4001.1		EOLM-691610	Sägehaube A. kpl.	Saw hood outer, cplt.	Capot de scie A. cpl.	Carter sega A. compl.
4001.2		EOLM-691611	Haube innen	Hood, interior	Capot intérieur	Carter interno

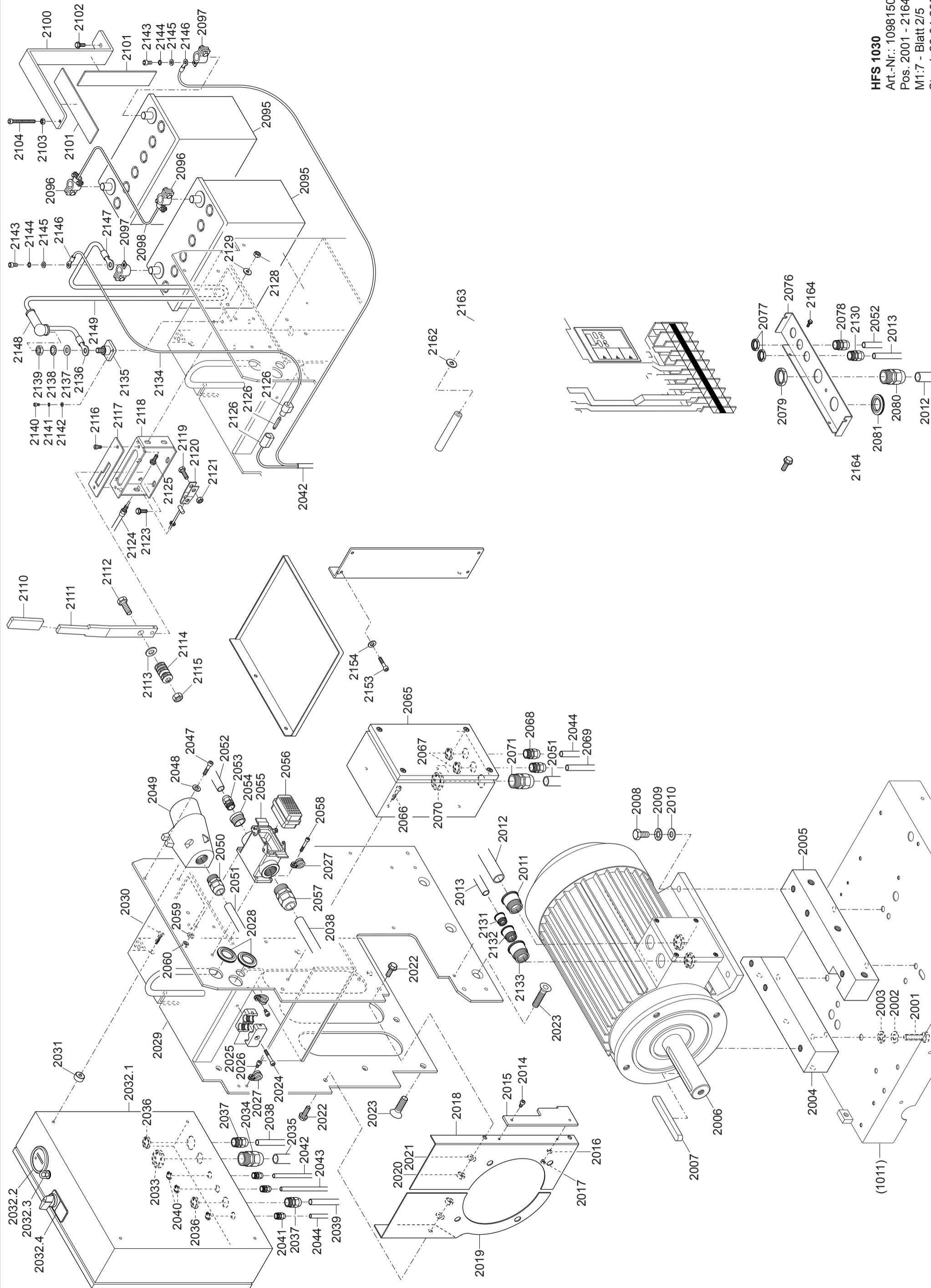
HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti	
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
4002		EOLM-681055	Klapphaube kpl.	Hinged hood cpl	Capot rabattabile cpl.	Carter ribaltabile compl.
4003		EOLM-207208	Spritzschutz	Splash guard	Protection contre les projections	Paraspruzzi
		EOLM-618330	Spritzschutzblech	Splash guard sheet	Tôle de protection contre projection	Lamiera paraspruzzi
4005		EOLM-618325	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di copertura
4007		EOLM-611717	Distanz 01	Spacer 01	Ecartement 01	Distanziale 01
4008		EOLM-601194	Sägehaubestange	Saw hood rod	Tige capot de scie	Asta carter sega
4009		EOLM-601196	Distanz 02	Spacer 02	Ecartement 02	Distanziale 02
4010		EOLM-601197	Arretierplatte	Stop plate	Plaque d'arrêt	Piastra di arresto
4011		EOLM-300721	Flügelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vite ad alette
4012		EOLM-601094	Blech 2	Plate 2	Tôle 2	Lamiera 2
4013		EOLM-601093	Blech 1	Plate 1	Tôle 1	Lamiera 1
4014		EOLM-200396	Dichtprofil 1,03 m	Sealing profile 1.03 m	Profilé d'étanchéité 1,03 m	Profilo di tenuta da 1,03 m
4015		EOLM-691357	Verkleidung	Sheathing	Revêtement	Rivestimento
4016		EOLM-690150	Feststellschraube	Locking bolt	Vis de blocage	Vite di arresto
4017		EOLM-200310	Gleitstopfen für Quadratrohre	Sliding plug for square pipe	Tampon coulissant pour tubes carrés	Tappo scorrevole per tubi quadrati
4018		EOLM-691402	Griff	Handle	Poignée	Manopola
4021		EOLM-690491	Türe	Doors	Portes	Sportello
4022		EOLM-201674	Handschloß-Vorreiber mit Fallenzunge	Turnbuckle sash lock with falling tongue	Tourniquet de serrure avec clapet	Fermo della serratura manuale con linguetta d'incastro
4023		EOLM-601134	Gewindeplatte	Threaded plate	Plaque fileté	Piastra filettata
4024		EOLM-200248	Scharnier (ohne Stift)	Hinge (without pin)	Charnière (sans tige)	Cerniera (senza spina)
4025		EOLM-201123	Typenschild Blanco	Rating plate, blank	Plaque de signalisation vide	Targhetta di omologazione Blanco
4026		EOLM-611715	Haubenblech			
4027		EOLM-200237	Bügelgriff Kunststoff Schwarz	Bow grip, plastic, black	Poignée en forme d'étrier plastique noire	Manopola ad asta in plastica nera
4029		EOLM-402131	Tüllengehäuse 10 Pol	Bushing housing, 10 pole	Boîtier 10 pôles	Alloggiamento isolatori a 10 poli
4030		EOLM-460401	Reduzierung Messing	Reducer, brass	Réduction laiton	Riduttore in ottone
4030		EOLM-460401	Reduzierung Messing	Reducer, brass	Réduction laiton	Riduttore in ottone

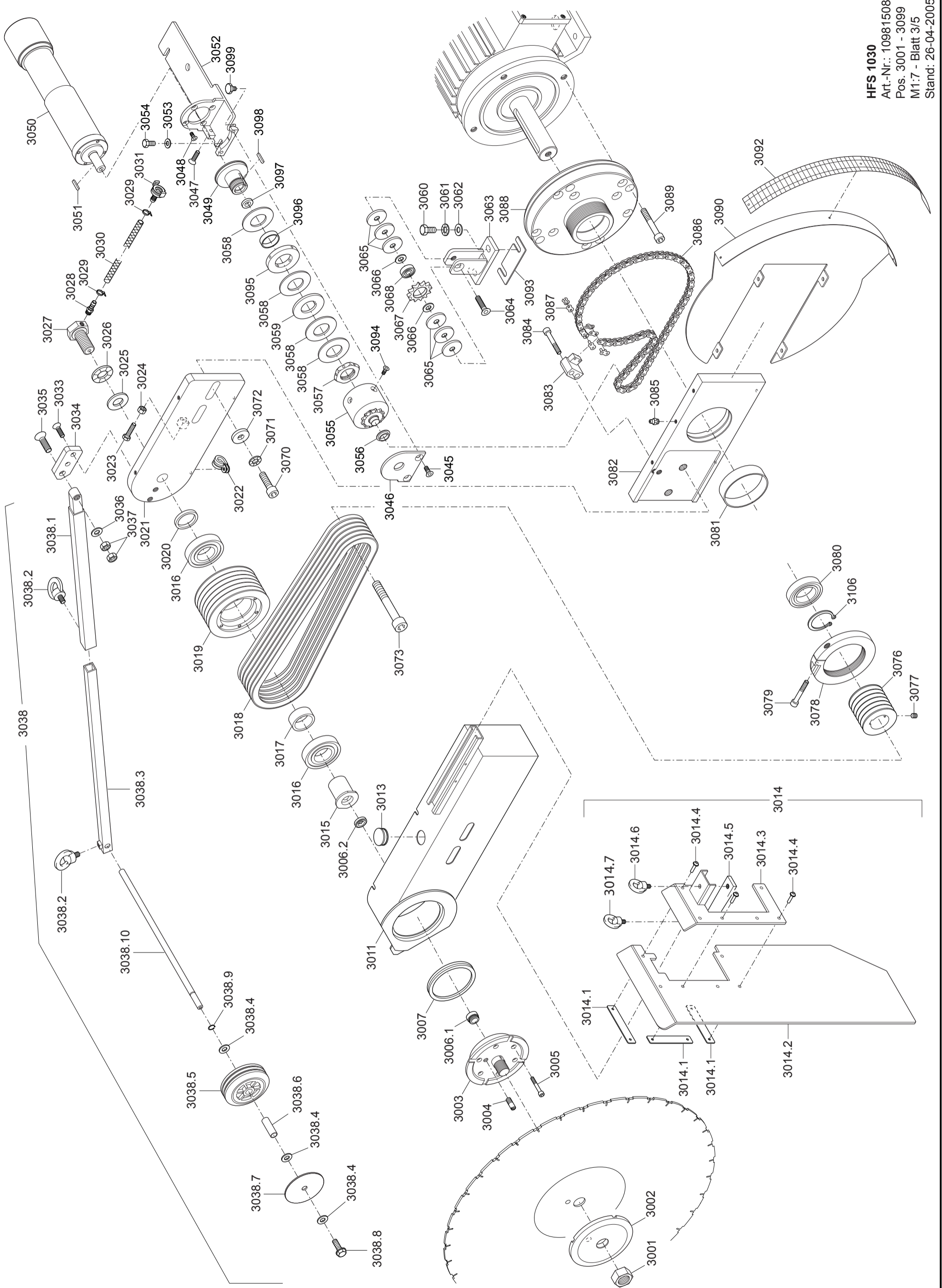
HFS 1030RC	10981508	Fugenschneider		Floor cutter		Scie à sol		Macchina tagliapavimenti	
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano			
4031		EOLM-400326	Schutzschlauchverschraubung	Protective hose fitting	Raccord à vis tuyau protection	Avvitamento tubo flessibile protettivo			
4032		EOLM-300079	Ein-Ohr-Klemme	Single-ear clamp	Pince à une oreille	Blocco monoaurale			
4033		EOLM-400275	Schutzschlauch Kabel	Protective hose cable	Tuyau protection Câble	Cavo tubo flessibile protettivo			
4034		EOLM-300103	Nutmutter GUK	Slotted nut, GUK	Ecrou à gorges GUK	Dado con intagli GUK			
4035		EOLM-201963	Kunststoff-Scheibe	Plastic disc	Rondelle en plastique	Disco in plastica			
4036		EOLM-680431	Spritzlappen kpl.	Spray tab, cplt.	Bavette cpl.	Aletta d'iniezione compl.			
4039		EOLM-300240	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante			
4042		EOLM-601053	Zeiger Tiefenanzeige	Depth indicator pointer	Indicateur Affichage profondeur	Indicatore di profondità			
4043		EOLM-300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio			
4044		EOLM-300496	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale			
4045		EOLM-611716	Blechlende	Metal surround	Ecran en tôle	Pannello in lamiera			
4046		EOLM-204877	Dichtungsprofil Nr. A1 102	Sealing section no. A1 102	Profilé d'étanchéité N° A1 102	Profilo di tenuta n. A1 102			
4048		EOLM-300310	Zylinderschraube m. Inbus	Socket head screw w. Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo			
4049		EOLM-280104	Geka-Kupplung	Geka coupling	Raccord Geka	Attacco Geka			
4050		EOLM-690482	Wasserhahnhalter	Water valve holder	Support de robinet	Supporto rubinetto dell'acqua			
4051		EOLM-300721	Flügelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vite ad alette			
4052		EOLM-280263	Kugelhahn mini	Ball valve mini	Robinet à boisseau sphérique, mini	Mini rubinetto a sfera			
4053		EOLM-201286	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva			
4054		EOLM-205621	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva			
4055		EOLM-201402	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva			
4056		EOLM-200400	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva			
4060		EOLM-207669	Halteblech	Retaining plate	Tôle de maintien	Lamiera di arresto			
4061		EOLM-618321	Abdeckung links	Cover, left	Cache gauche	Copertura sx			
4062		EOLM-618320	Abdeckung rechts	Cover, right	Cache droite	Copertura dx			
4063		EOLM-611779	Klammer	Clamp	Crampon	Punto metallico			
4064		EOLM-611778	Klammerbefestigung	Clamp fixing	Fixation de crampon	Fissare punto metallico			

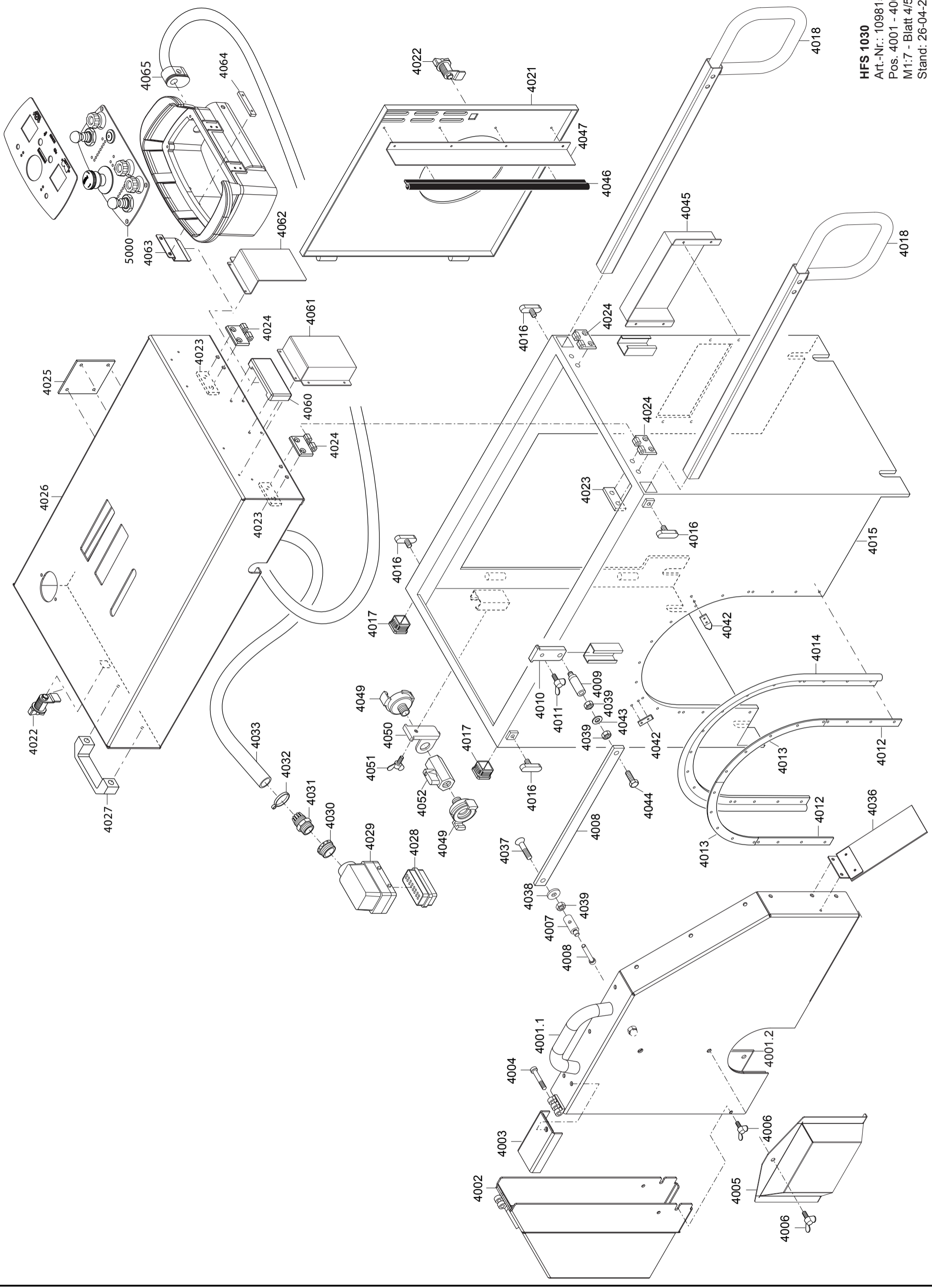
HFS 1030RC	10981508		Fugenschneider	Floor cutter	Scie à sol	Macchina tagliapavimenti
Pos. Nr.	Bestellnr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
4065		EOLM-611781	Gehäusetülle	Case socket	Douille de boîte	Scatola
5000		EOLM-403742	Bedienpult	Operating panel	Tableau de commande	Quadro di comando
5001		EOLM-611782	Sendergehäuse	Transmitter cover	Boîte du poste de transmission	Scatola de trasmettente
5002		EOLM-611743	Bedienpultblech	Sheet operating panel	Tôle tableau de commande	Lamiera quadro di comando
5003		EOLM-208437	Klebschild Bedienpult	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
5005		EOLM-	Schlüsselschalter	Key switch	Bouton à clé	Interruttore
5007		EOLM-400668	Potentiometer o. Skala	Potentiometer w/o scale	Potentiomètre sans graduation	Potenziometro senza scala
5008		EOLM-	Taster Pilz Not-Aus	Mushroom button, emergency stop	Bouton poussoir Arrêt d'urgence	Tasto a fungo di arresto d'emergenza
5009		EOLM-	Taster Druck	Sensor, pressure	Bouton Pression	Tasto a pressione
5010		EOLM-	Kippschalter	Rocker handle switch	Interrupteur basculant	Interruttore
5025		EOLM-202036	Kunststoff-Zuschnitt	Plastic plate	Découpe plastique	Sezione in plastica
5035		EOLM-205383	Dichtung Bedienpult	Seal, control panel	Joint Tableau de commande	Guarnizione quadro di comando



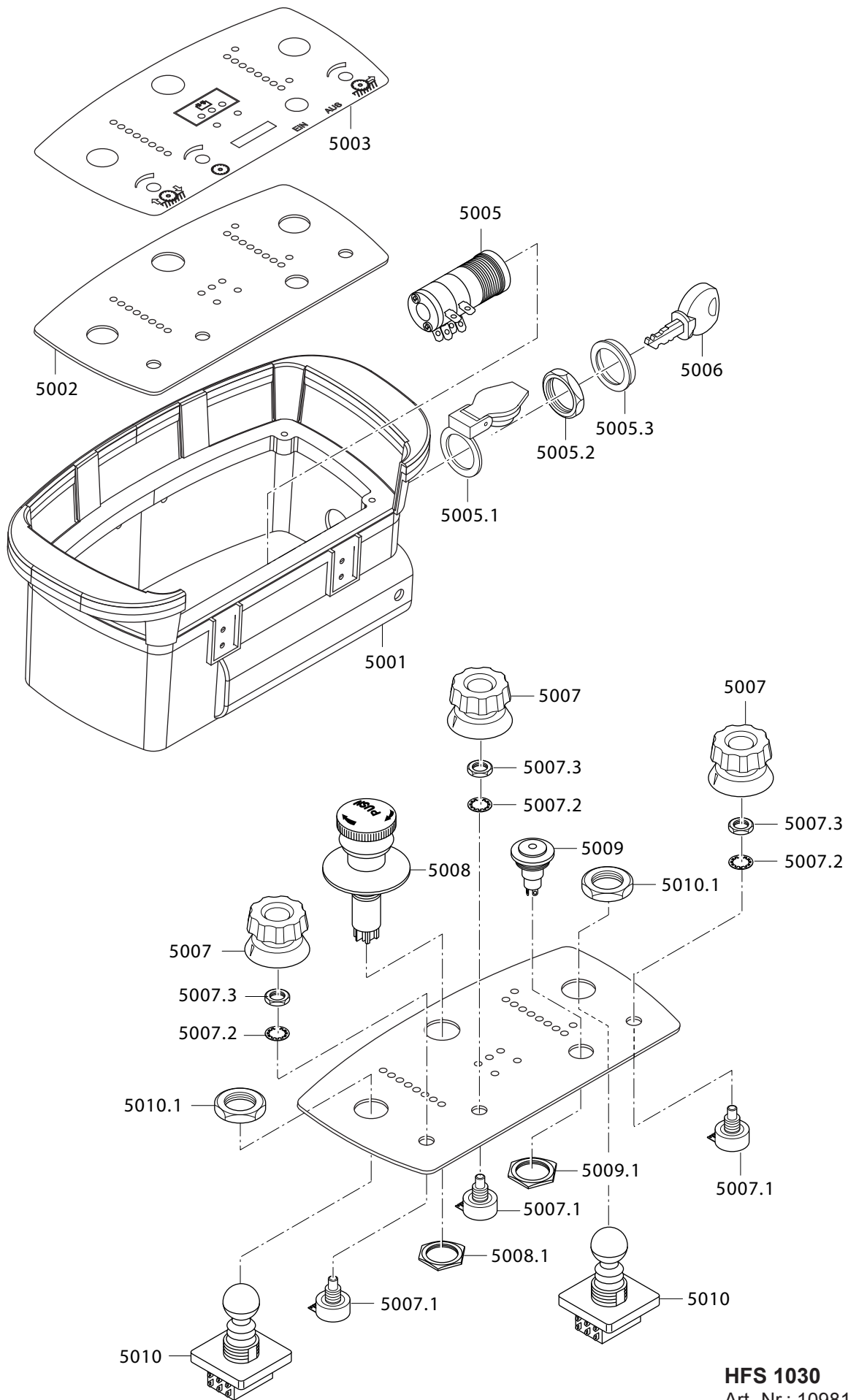
HFS 1030
Art.-Nr.: 10981508
Pos. 1001 - 1080
M1:7 - Blatt 1/5
Stand: 26-04-2005







HFS 1030
Art.-Nr.: 10981508
Pos. 4001 - 4065
M1:7 - Blatt 4/5
Stand: 26-04-2005



HFS 1030
 Art.-Nr.: 10981508
 Baugruppe **Bedienpult**
 Pos. 5001 - 5010
 M1:3,75 - Blatt 5/5
 Stand: 19.04.2005